



KEMPER
G R O U P

IT – ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO, L'USO E LA MANUTENZIONE
FR – NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION ET L'ENTRETIEN
GB – INSTRUCTIONS FOR THE ASSEMBY, THE USE AND THE MAINTENANCE
DE – ANLEITUNG FÜR DIE MONTAGE, DIE VERWENDUNG UND WARTUNG
NL – GEBRUIKSAANWIJZING VOOR INSTALLATIE GEBRUIK EN ONDERHOUD
ES – INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE, EL USO Y EL MANTENIMIENTO
PT – INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM, USO E MANUTENÇÃO
PL – INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MONTAŻU, UŻYCIA I KONSERWACJI
CZ – NÁVOD NA MONTÁŽ, POUŽITÍ A ÚDŽBU
HU – ÚTMUTATÓ AZ ÖSSZESZERELÉSHEZ, HASZNÁLATHOZ ÉS A KARBANTARTÁSHOZ
EE – PAIGALDUS-, KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND
HR – UPUTE ZA SASTAVLJANJE, UPORABU I ODRŽAVANJE

ART. 104981N



CE 1312

**UK
CA 8510**

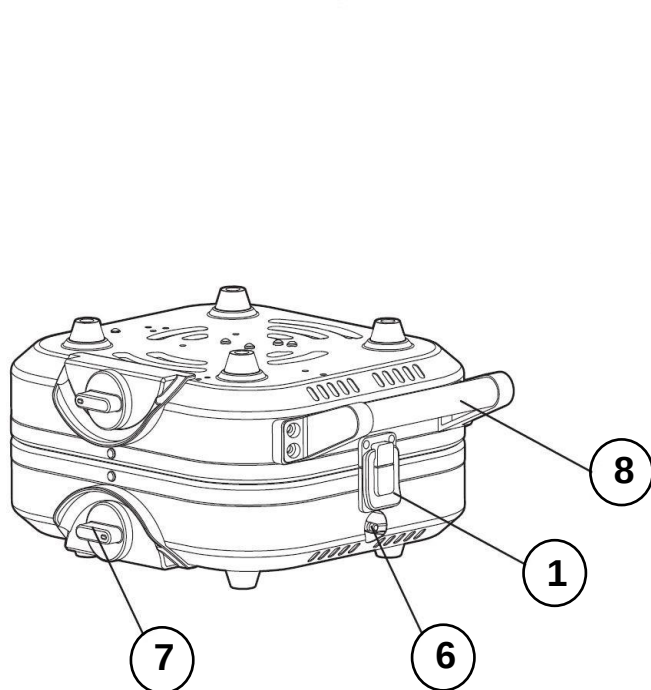


Fig.1

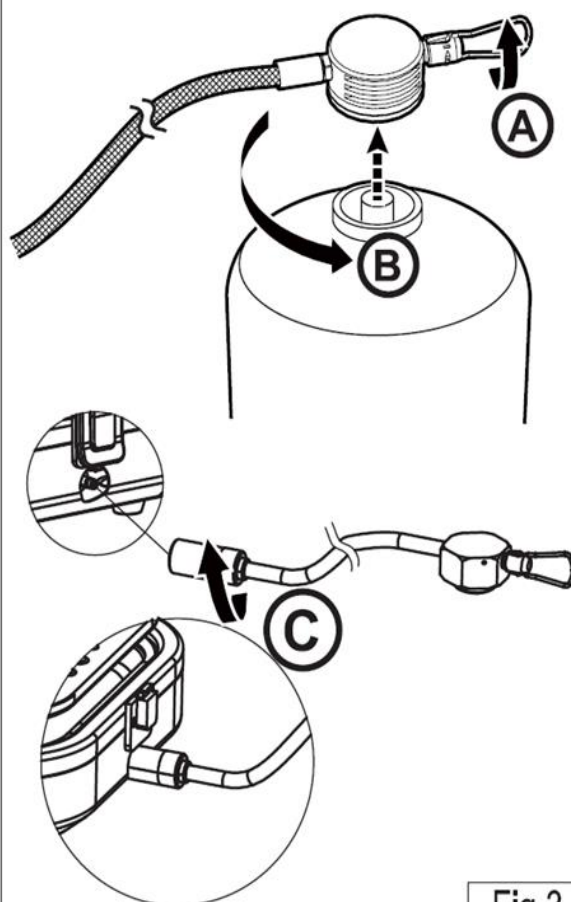
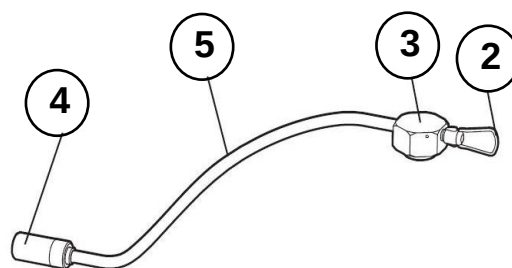


Fig.3

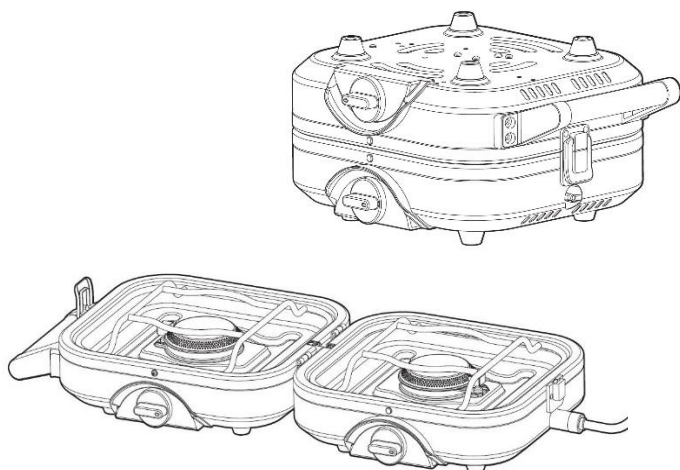


Fig.2

	IT	FR	GB	DE	NL	ES
1	Chiusura apparecchio	fermeture de l'appareil	Appliance closure	Geräte Verschluss	Apparaatsluiting	Cierre dispositivo
2	Volantino rubinetto	bouton du robinet	Tap knob	Gashahnverschluss	Kraanknop	asa del grifo
3	Rubinetto	Robinet	Tap	Gashahn	Kraan	Grifo
4	Connessione tubo	Connexion de tuyau	Hose connection	Schlauschanschluss	Slangaansluiting	Conexión de la manguera
5	Tubo	Tuyau	Hose	Schlauch	Slang	manguera
6	Connessione apparecchio	Connexion de l'appareil	Appliance connection	Verbindungsstück	Apparaataansluiting	Conexión del dispositivo
7	Volantino apparecchio	Bouton de réglage	Gas valve knob	Geräte Verschluss	Piëzo	Manija dispositivo
8	Maniglia apparecchio	Poignée d'appareil	Appliance handle	Gashahnverschluss	Gasklepknop	Cierre dispositivo

	PT	PL	CZ	HU	EE	HR
1	Fecho do aparelho	Zamknięcie urządzenia	Uzávěr spotřebiče	Eszköz lezárása	Seadme sulgemine	Zatvaranje aparata
2	Botão da torneira	Stuknij pokrętło	Ovládací kolečko	Csapgomb	Kraani nupp	Gumb za slavinu
3	Torneira	Uzyskiwać	Kohoutek	Csap	Kraan	Dodirnite
4	Ligação da mangueira	Przyłącze węża	Připojení hadice	Ház/keret kapcsolat	Vooliku ühendus	Priključak crijeva
5	Mangueira	Wąż gumowy	Hadice	Ház/keret	Voolik	Crijevo
6	Ligação do aparelho	Podłączenie urządzenia	Připojení spotřebiče	Eszköz kapcsolat	Seadme ühendus	Priključak uređaja
7	Piezo	Piezo	Rukojeť spotřebiče	Piezo	Piezo	Gumb ventila plina
8	Botão da válvula de gás	Pokrętło zaworu gazowego	Uzávěr spotřebiče	Gáz szelepgomb	Gaasiventili nupp	Ručka aparata

**Informazioni tecniche – Données techniques – Technical information –
 Technische Daten – Technische informatie – Datos técnicos – Informacje
 techniczne – Technické informace – Technikai információ – Tehnilised andmed –
 Tehnički podaci**

Potenza – Puissance – Power – Leistung – Vermögen – Potencia – Moc – Výkon – Áram – Võimsus – Snaga	4,6 (2 x 2,30) kW
Consumo – Consommation – Consumption – Verbrauch – Gebruik – Zużycie – Spotřeba – Fogyasztás – Gaasi Kulu – Potrošnja	334 (2 x 167) g/h
Categoria – Catégorie – Category – Kategorie – Categorie – Categoría – Kategoría – Kategória – Kategorie – Kategorija	Pressione diretta – Pression Directe – Direct pressure – Direkt Druck – Directe druk – Presión Directa – Pressão direta – Bezpośrednie ciśnienie – Přímá komprese – Közvetlen nyomás – Rõhu alln – Izravni pritisak
Gas – Gaz – Gás – Plyn – Gáz – Gaas – Plin	Butano/Propano – Butane/Propane – Butan/Propan – Butaan/Propaan – Butaani/Propaani – Bután/Propán –
Cartucce utilizzabili – Cartouche Utilisable – Usable Cartridges – Verwendbar Kartusche – Aanbevolen gaspatronen – Cartuchos Utilizables – Cartuchos Utilizados – Dopuszczalne Naboje – Použitelné Náplně – Felhasználható patron típusok – Kasutatavad Balloonid – Příkladne patrone	KEMPER art. 1121F – 1126F46 Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087

IT

ISTRUZIONI ORIGINALI**ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO, L'USO E LA MANUTENZIONE**

Importante: leggere queste istruzioni d'uso attentamente per familiarizzare con l'apparecchiatura prima di connetterla alla bombola di gas. Conservare queste istruzioni per futura consultazione.

Attenzione: l'utilizzo di questa apparecchiatura produce emissioni di anidride carbonica il cui accumulo può essere pericoloso. Il prodotto deve pertanto essere utilizzato solo all'aperto o in ambienti adeguatamente ventilati al fine di permettere l'alimentazione dell'aria di combustione e per evitare la formazione di miscele con contenuto di gas incombusto. **Da utilizzare esclusivamente con cartuccia di butano/propano KEMPER art. 1121F – 1126F46/ Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087. E VIETATO L'USO ALL'INTERNO DI LOCALI ADIBITI AD ABITAZIONE.**

**AVVERTENZE SULLA SICUREZZA**

1. Utilizzate l'apparecchio solo all'aperto, o eventualmente in locali sufficientemente areati, a distanza di sicurezza da qualsiasi fonte di calore, fiamma o scintilla e lontano da accumuli di sporco o materiale infiammabile.
2. Posizionare il fornello sul terreno o su pavimento e comunque sempre in orizzontale. Non posizionare mai il fornello su superfici in legno, plastica od altri materiali infiammabili.
3. Non posizionare oggetti infiammabili a meno di 1 m dal fornello, sia sopra che lateralmente.
4. Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
5. Non eseguite nessun tipo di modifica sul vostro fornello e non smontate assolutamente l'apparecchio né i suoi componenti. I lavori di riparazione sull'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato qualificato.
6. Controllate che l'apparecchio non presenti nessun tipo di danno. Non mettete in funzione un apparecchio danneggiato.
7. Non far circolare liberamente animali domestici nelle vicinanze del fornello.
8. Non lasciare mai il fornello acceso ed incustodito.
9. **ATTENZIONE:** parti accessibili possono raggiungere temperature elevate. Tenere l'apparecchiatura fuori dalla portata dei bambini.
10. **Non usare pentole con diametro maggiore di 20 cm.** Non riscaldare mai una padella vuota
11. Non utilizzare l'apparecchio per cucinare alimenti posizionando una pentola tra due apparecchi.



12. Non spostate il fornello con una pentola sopra.
13. Chiudere la valvola del gas dopo l'uso.

AVVERTENZE SULL'UTILIZZO DELLA CARTUCCIA

1. Utilizzare esclusivamente le cartucce di butano/propano KEMPER art. 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087. Può essere pericoloso adattare altri recipienti di gas.
2. Tutte le operazioni di montaggio e sostituzione delle cartucce devono essere effettuate in luoghi ben aerati e a debita distanza da fiamme o materiali infiammabili.
3. È vietato fumare mentre si maneggiano le cartucce.
4. Leggere attentamente le istruzioni riportate sulla cartuccia prima dell'utilizzo
5. Non esponete mai la cartuccia a temperature superiori ai 50°C.
6. Non tentare mai di ricaricare nuovamente la cartuccia monouso.
7. Quando non si utilizza l'apparecchio, la cartuccia deve essere scollegata.

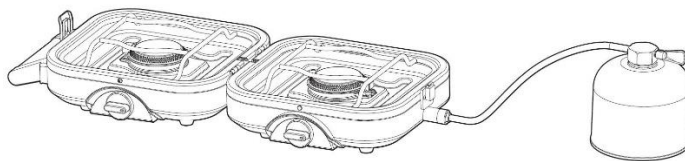
IN CASO DI PERDITE DAL VOSTRO APPARECCHIO (ODORE DI GAS), PORTATELO IMMEDIATAMENTE ALL'ESTERNO, IN UN LUOGO MOLTO VENTILATO, SENZA SORGENTI INFIAMMABILI, DOVE LA PERDITA PUÒ ESSERE RICERCATA E ARRESTATA. SE VOLETE VERIFICARE LA TENUTA DEL VOSTRO APPARECCHIO, FATELO ALL'ESTERNO. NON RICERCARE LE PERDITE CON UNA FIAMMA, UTILIZZARE ACQUA SAPONATA.

CONTROLLO DELLE PERDITE

PRIMA DELL'UTILIZZO CONTROLLATE CHE NON VI SIANO PERDITE. Verificare le perdite del vostro apparecchio unicamente all'esterno. Non cercate la perdita con un fiammifero o fiamme, ma utilizzate acqua e sapone o un rilevatore di gas (nostro articolo Revelgas cod. 1726). Applicate la soluzione di acqua e sapone o il rilevatore di gas nelle intercapedini dell'apparecchio. Se compaiono delle bolle, significa che c'è una perdita e che occorre ripararla prima dell'uso. Qualora venga rilevata una perdita e non sia possibile ripararla, non cercate di rimediare in altro modo, ma rivolgetevi al servizio di assistenza. Non utilizzare un apparecchio che perde, che è deteriorato o che funziona male.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Non utilizzare il fornello per fini diversi da quello della cottura di cibi
2. All'accensione ponetevi sempre a lato del fornello stesso. Mai accendere con il viso direttamente esposto sopra il fornello.
3. Posizionare il fornello su una superficie stabile ed orizzontale.
4. Posizionare il fornello lontano da sostanze infiammabili o comunque da oggetti che risentano del calore.
5. Assicurarvi della presenza e del buono stato delle guarnizioni di tenuta prima di collegare la cartuccia a gas.
6. Non utilizzate mai un apparecchio con guarnizioni danneggiate o usurate.
7. Non utilizzate mai un apparecchio che perde, deteriorato o mal funzionante.
8. Assicurarvi che i volantini (7) dei bruciatori siano ruotati completamente nella posizione «-».
9. Assicurarvi che il volantino (2) del rubinetto sia ruotato completamente nella posizione «-».
10. Sganciare la chiusura (1) ed aprire il fornello.
11. Avvitare in senso orario il connettore (4) del tubo sul connettore (6) del fornello.
12. Rimuovere il tappo dalla cartuccia ed avvitare sul rubinetto (3).
13. Aprire il volantino (2) del gas.
14. Aprire il volantino (7) rubinetto del gas in direzione «+» fino a premere l'accensione piezo.
15. Per aumentare la portata ruotare il volantino del rubinetto verso la posizione «+», per diminuire la portata ruotare il volantino del rubinetto verso la posizione «-».
16. Dopo l'utilizzo dell'apparecchio chiudere il rubinetto del gas ruotando il volantino fino alla posizione «-».
17. Nel caso di utilizzo prolungato è normale che la parte inferiore della cartuccia si raffreddi. Le parti accessibili possono raggiungere temperature elevate.
18. Regolate la fiamma secondo le vostre necessità.
19. Attenzione: l'apparecchio non è dotato di sistema di sicurezza per la chiusura automatica del gas.



TERMINE LAVORO

1. Per lo spegnimento dell'apparecchio, ruotare completamente in senso orario il volantino del rubinetto sino alla posizione "OFF" e attendere fino allo spegnimento completo della fiamma prima di eseguire il passaggio successivo.
2. Attendere che il fornello si sia raffreddato prima di riporlo.
3. **Quando l'apparecchio non è in uso, è obbligatorio rimuovere la cartuccia dall'apparecchio.**
4. Questo apparecchio può essere conservato all'interno solo se la cartuccia è stata staccata e tolta dall'apparecchio. Se prevedete che l'apparecchio rimanga inutilizzato per un certo periodo di tempo, riponetelo SENZA LA CARTUCCIA nella sua confezione originale e in un ambiente senza polvere.

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

1. Assicurarvi che la cartuccia sia vuota prima di sostituirla (scuoterla per sentire il rumore prodotto dal liquido)
2. Sostituire la cartuccia all'esterno e lontano da altre persone.
3. Assicurarvi che il bruciatore sia spento prima di scollegare la cartuccia.
4. Chiudere il rubinetto del gas ruotando completamente il volantino (2) verso la posizione «-».
5. Svitare la cartuccia tenendo fermo il rubinetto (3). una valvola interna alla cartuccia impedisce la fuoriuscita del gas.
6. Esaminare le guarnizioni di tenuta dell'apparecchio prima di montare una nuova cartuccia.
7. Montare una nuova cartuccia come precedentemente indicato.
8. L'inserimento di cartucce nuove in un apparecchio freddo può portare al cambiamento della fiamma, che però torna alla normalità dopo pochi minuti.

PULIZIA E CURA

Pulite il vostro apparecchio dopo OGNI UTILIZZO. Non utilizzate detergenti abrasivi o infiammabili, che potrebbero danneggiare i componenti dell'apparecchio e potrebbero causare un incendio. Pulite con una soluzione tiepida di acqua e sapone. NON UTILIZZATE MAI DEI PRODOTTI PER LA PULIZIA DEL FORNO. AVVERTENZA: Tutte le operazioni di pulizia e manutenzione vanno effettuate quando l'apparecchio è freddo e dopo avere estratto la cartuccia.

MANUTENZIONE – RIPARAZIONE

Tutte le domande d'intervento dei servizi assistenza sono da formulare a KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it



RISCHI RESIDUI

Una volta ultimata l'installazione dell'apparecchio, è necessario tenere in considerazione alcuni rischi residui:

Rischi residui ai sensi del Regolamento (EU) 2016/426 (allegato 1, punto 1.2):

- Sebbene l'apparecchio sia stato progettato adottando tutti i requisiti di sicurezza possibili, in caso di incendio esterno vi è la possibilità che la pressione e la temperatura interne dell'apparecchio e della bombola aumentino in modo pericoloso e incontrollabile. Utilizzare mezzi estinguenti adatti alle circostanze ed allontanarsi in modo sicuro.

- L'utilizzo di cartucce non corrette e/o di cartucce riempite con gas differente da quello indicato può produrre elevati valori di monossido di carbonio, pericoloso per la salute. Si raccomanda l'utilizzo esclusivamente con cartucce di gas butano/propano Kemper art. 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087.
- Questo apparecchio può produrre monossido di carbonio. L'inalazione di monossido di carbonio, incolore ed inodore, può provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.
- La superficie dell'apparecchio è soggetta a calore residuo dopo l'uso e rimane molto calda per molto tempo. Non toccare o maneggiare esclusivamente con guanti! Rischio di scottature.
- Il fornello non ha un dispositivo di sorveglianza di fiamma. Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso. **RISCHIO D'INCENDIO.**
- L'utilizzo di pentole di diametro massimo maggiore rispetto quello consentito, potrebbe causare un elevato aumento di temperatura, l'instabilità della pentola e del fornello.
- Posizionare l'apparecchio su superfici stabili e possibilmente piane. Il mancato corretto posizionamento potrebbe portare all'instabilità dell'articolo.

Il produttore non risponde di danni a cose o persone derivanti da utilizzo non corretto e non corrispondente alle presenti istruzioni. La garanzia di anni due a partire dalla data di acquisto del prodotto è valida solo nel caso in cui il prodotto non sia stato manomesso, non abbia subito danni e cadute. Il prodotto deve essere accompagnato dallo scontrino fiscale attestante la data di vendita dello stesso. In caso di danni dovuti a un non corretto utilizzo del prodotto la garanzia decade.



TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES **NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION ET L'ENTRETIEN**



Important : lire attentivement la notice pour se familiariser avec l'appareil avant de le connecter à la cartouche. Conserver cette notice pour une consultation future

Attention : l'utilisation de cet appareil produit une émission de dioxyde de carbone qui peut s'accumuler et être dangereux. Le produit ne doit donc être utilisé uniquement en extérieur ou dans des endroits très aérés ou ventilés afin de permettre l'arrivée d'air pour l'alimentation de la combustion et pour éviter la formation de mélange avec du gaz non consommé. **A utiliser exclusivement avec la cartouche butane/propane KEMPER art. 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087. NE PAS UTILISER DANS DES LOCAUX D'HABITATION.**



INFORMATION CONCERNANT LA SECURITE

1. Utiliser l'appareil en extérieur uniquement ou éventuellement dans des locaux suffisamment aérés et à distance de sécurité de toute source de chaleur, flamme, étincelle, loin de toute accumulation de saletés ou de matériel inflammable.
2. Positionner le réchaud sur le sol, et dans tous les cas, toujours en position horizontale. Ne jamais positionner l'appareil sur du bois, plastique ou autres matériaux inflammables.
3. Ne pas placer d'objets inflammables à moins de 1 mètre de distance de l'appareil (en hauteur 1 mètre également).
4. Ne pas déplacer l'appareil pendant l'utilisation.
5. Ne jamais procéder à des modifications sur l'appareil ni sur ses composants. Toute réparation doit être effectuée par du personnel qualifié.
6. Contrôler le bon état de l'appareil (chocs, coups ...). Ne jamais mettre en marche un appareil abîmé.
7. Empêcher le libre accès aux animaux domestiques autour du réchaud.
8. Ne jamais laisser le réchaud allumé sans surveillance.
9. **ATTENTION :** les parties accessibles du réchaud peuvent être très chaudes. Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
10. **N'utilisez pas de casseroles avec un diamètre supérieur à 20 cm.** Ne jamais chauffer une casserole vide.
11. Ne pas utiliser pas l'appareil pour cuire des aliments en plaçant une casserole entre deux appareils.



12. Ne déplacez pas le réchaud avec une casserole dessus.
13. Fermez le robinet de la carouche de gaz après utilisation.

AVERTISSEMENT SUR L'UTILISATION DE LA CARTOUCHE

1. Utiliser l'appareil exclusivement avec les cartouches butane/propane KEMPER art. 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087. Il peut être dangereux de tenter d'adapter un autre type d'alimentation de gaz (cartouches non adaptées, bouteilles, tuyaux...)
 2. Toutes les opérations de remplacement de cartouches doivent être effectuées dans des locaux suffisamment aérés et loin de toute flamme ou matériaux inflammables.
 3. Interdit de fumer lors de manipulation de cartouche de gaz.
 4. Lire attentivement les instructions inscrites sur la cartouche avant l'utilisation.
 5. Ne pas exposer la cartouche à des températures supérieures à 50° C.
 6. Tenir l'appareil éloigné loin des enfants.
 7. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, il est nécessaire de dégager la cartouche.
- EN CAS DE FUITE DE L'APPAREIL (ODEUR DE GAZ), SORTIR IMMEDIATEMENT L'APPAREIL EN EXTERIEUR, DANS UN LOCAL TRES AERE OU VENTILE, SANS AUCUNE SOURCE INFLAMMABLE, OU LA PETITE FUITE PEUT ETRE RECHERCHEE OU STOPPEE. SI VOUS VOULEZ VERIFIER L'ETANCHEITE DE VOTRE APPAREIL, FAITES-LE EN EXTERIEUR. NE PAS CHERCHER DE FUITE AVEC UNE FLAMME MAIS AVEC DE L'EAU SAVONNEUSE.

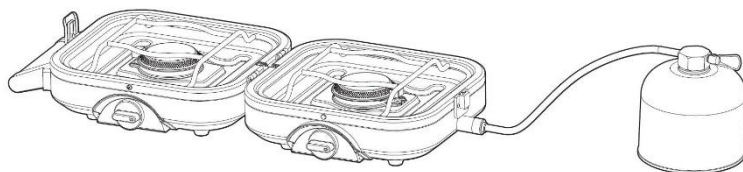
CONTROLE DES FUITES

AVANT D'UTILISER LE CONTROLE QU'IL N'Y A PAS DE FUITES.

Vérifier l'étanchéité de votre appareil à l'extérieur. Ne cherchez pas des fuites avec une flamme, mais utilisez de l'eau savonneuse (ou notre revelgaz réf. 1726). Employez la solution d'eau et savon ou le releveur de gaz dans les interstices d l'appareil. Si des bulles apparaissent, cela signifie qu'il y a une fuite et qu'il faut la réparer avant utilisation. Si vous relevez une fuite mais vous ne pouvez pas la réparer, adressez-vous au service assistance. Ne pas utiliser un appareil endommagé, qui fuit ou fonctionne mal.

NOTICE D'UTILISATION

1. Ne pas utiliser le réchaud pour une autre utilisation que celle prévue : la cuisson de nourriture.
2. Lors de la mise en marche, placez-vous toujours à côté du poêle lui-même. Ne jamais allumer avec votre visage directement exposé au-dessus du poêle.
3. Positionner le réchaud sur une surface stable et horizontale.
4. Positionner le réchaud loin de toute substance inflammable ou d'objets sensibles à la chaleur.
5. Assurez-vous de la présence et du bon état du joint avant de connecter l'appareil avec la cartouche de gaz.
6. Ne pas utiliser l'appareil avec des joints défectueux, endommagés ou usés.
7. Ne pas utiliser un appareil endommagé, qui fuit ou fonctionne mal.
8. Assurez-vous que le bouton (7) de réglage du brûleur soit tourné complètement vers la position «-».
9. Assurez-vous que le bouton (2) de réglage du brûleur soit tourné complètement vers la position «-».
10. Déverrouiller le verrou (1) et ouvrir le poêle.
11. Visser le raccord de tuyau (4) dans le sens des aiguilles d'une montre sur le raccord du brûleur (6).
12. Retirer le bouchon plastique de la cartouche. Visser la cartouche sur le bouton (3).
13. Après le robinet de gaz (2).
14. Ouvrez le robinet de gaz (7) dans le sens "+" jusqu'à ce que vous appuyiez sur le bouton d'allumage piézoélectrique.
15. Pour augmenter le débit, tournez le bouton de réglage vers la position «+» pour diminuer le débit tournez le bouton de réglage vers la position «-».
16. Après utilisation, fermer le robinet du brûleur en tournant à fond vers la position «-».
17. En cas d'utilisation prolongée, il est normal de constater que la partie basse de la cartouche se refroidit. Le brûleur peut s'avérer extrêmement chaud.
18. Régler la flamme selon vos besoins.
19. Attention : l'appareil n'est pas équipé d'un système de sécurité pour le gaz de fermeture automatique.



POUR STOPPER L'APPAREIL

1. Pour éteindre le réchaud, tourner complètement dans le sens horaire le bouton de réglage jusqu'à la position "OFF" et attendre que la flamme soit complètement éteinte avant de passer à l'étape suivante.
2. Attendre que le réchaud soit complètement froid avant de le ranger.
3. **Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il est obligatoire de retirer la cartouche.**
4. Cet appareil peut être gardé à l'intérieur que si la cartouche a été déconnectée et retiré de l'appareil. Si vous vous attendez à ce que la machine reste inactive pendant une certaine période de temps, rangez-le SANS LA CARTOUCHE dans son emballage d'origine et dans un environnement exempt de poussière.

CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE :

1. S'assurer que la cartouche est vide avant de le remplacer (secouer pour entendre le son produit par le liquide).
2. Remplacez la cartouche à l'extérieur et loin des autres personnes.
3. S'assurer que l'appareil est éteint avant de retirer la cartouche.
4. Fermez le robinet de gaz en tournant complètement le volant vers la position « - ».

5. Dévisser la cartouche en maintenant le poêle (3) immobile : une valve interne empêche le gaz de s'échapper.
6. Vérifier que le joint soit présent sur la base du réchaud.
7. Visser le réchaud à la nouvelle cartouche.
8. L'insertion de cartouches neuves dans un appareil froid peut entraîner une modification de la flamme, qui revient cependant à la normale après quelques minutes.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez votre équipement après CHAQUE UTILISATION. Ne pas utiliser d'abrasif ou inflammables, qui peuvent endommager les composants de l'appareil et provoquer un incendie. Nettoyez-les avec une solution d'eau tiède et du savon. NE JAMAIS UTILISER LES PRODUITS DE NETTOYAGE DU FOUR.

ATTENTION : Les travaux de nettoyage et d'entretien doivent être effectués lorsque l'appareil est froid et après avoir enlevé la cartouche.

ENTRETIEN – REPARATION

Toute demande d'intervention du service après-vente sera à formuler à notre centre KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



DANGERS RÉSIDUS

Une fois terminée l'installation de l'appareil, il faut considérer certains dangers résidus :

Risques résidus relatives à la réglementation (EU) 2016/426 (all. 1, point 1.2):

- Cet appareil a été fabriqué en suivant toutes les normes de sécurité possibles, mais en cas d'incendie externe, il y a la possibilité que la pression et la température interne de l'appareil et de la bouteille de gaz augmentent de façon dangereuse et incontrôlable. Utiliser des appareils d'extinction adaptés seulement si on est sûr de pouvoir le faire, dans le cas contraire, s'éloigner et prévenir rapidement les autorités compétentes.
- L'utilisation de cartouches non conformes ou rempli avec du gaz différent par rapport à celui indiqué, peut produire des valeurs élevées de monoxyde de carbone, dangereux pour la santé. Nous recommandons l'utilisation exclusivement de la cartouche butane/propane Kemper ref. 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087.
- Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone inodore. Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des malaises qui rappellent la grippe, voire potentiellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur desdits espaces fermés sans une ventilation adéquate.
- La superficie de l'appareil reste très chaude pendant longtemps. Ne pas toucher, ou le faire uniquement avec des gants isolants, afin d'éviter tous brûlures.
- L'utilisation de casseroles avec un diamètre qui dépasse celui indiqué, pourrait causer une augmentation de la température et l'instabilité de la casserole et du réchaud.
- Installer le produit sur une surface plate et stable, dans le cas contraire on risque que le produit ne soit pas stable donc dangereux.
- L'appareil n'a pas un dispositif de surveillance de la flamme. NE JAMAIS laisser le produit sans surveillance pendant son utilisation. RISQUE D'INCENDIE.

Le fabricant n'est en aucun cas responsable de tout préjudice physique ou matériel résultant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou d'une utilisation contraire à la notice. La garantie de 2 ans, à partir de la date d'achat, est valable uniquement si l'appareil n'a subi aucune modification et n'a reçu aucun choc. L'appareil doit être accompagné de la preuve d'achat. La garantie ne s'applique plus si l'appareil est utilisé d'une manière non conforme.


GB

TRANSLATION FROM ORIGINAL INSTRUCTIONS **INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING, USE AND MAINTENANCE**



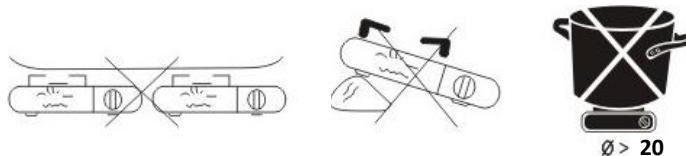
Important: read carefully the following instructions in order to familiarize with the appliance before the connection to the gas bottle. Keep these instructions for further consultation.

Attention: the use of this appliance produces carbon dioxide emission and its accumulation may be dangerous. This product must be used only outdoors or in places adequately ventilated places in order to allow air-stoking combustion and to avoid unburnt gas mixtures. **To be used ONLY with KEMPER art. 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087 butane/propane cartridge. DO NOT USE THE APPLIANCE INDOORS.**



SAFETY INFORMATION

1. Use the appliance only outdoors or in well-ventilated rooms at a safety distance from any heat source, flame or sparks and far from dirt (accumulation) and inflammable material.
2. Place the hot plate on the ground or on the floor always horizontally. Never put the hot plate on wood or plastic surfaces or on inflammable materials.
3. Never put inflammable objects at less than 1 m from the top or beside the hot plate.
4. Do not move the appliance during use.
5. Never modify your hot plate and absolutely never disassemble the appliance and its components. Modification on the appliance must be made only by qualified personnel.
6. Check that the appliance is not damaged. Never use a damaged appliance.
7. Don't let domestic animals near the hot plate.
8. Never leave the hot plate going and unguarded.
9. ATTENTION: very high temperature parts are easily accessible. Keep the appliance away from children.
10. **Never use pots with a diameter bigger than 20 cm.** Never heat an empty pan.
11. Do not use the appliance to cook food by putting a big pot between two appliances.



12. Do not move the cooker with a pan over it.
13. Close the gas cylinder valve after using.



INFORMATION ON THE USE OF CARTRIDGES

1. Use exclusively KEMPER butane/propane cartridges art. 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087. It may be dangerous to adapt other gas containers.
2. All operations of assembly and change of cartridges must be done in a well-ventilated place and far from flames and inflammable materials.
3. Never smoke while handling cartridges.
4. Read carefully the instructions on the wrapping of the cartridge before using.
5. Never expose cartridges at temperatures over 50°C.
6. Always keep the appliance away from children
7. When the appliance is not used, the cartridge must be disengaged.

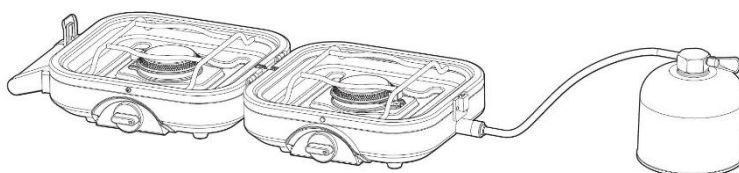
IN CASE OF LEAKAGE (SMELL OF GAS) BRING YOUR APPLIANCE IMMEDIATELY OUTDOORS, IN A VENTILATED PLACE WITH NO INFLAMMABLE SOURCES, AND THEN YOU CAN LOOK FOR LEAK AND STOP IT. IF YOU WANT TO CHECK THE SEAL OF YOUR APPLIANCE, DO IT OUTDOORS AND NEVER LOOK FOR A LEAKAGE WITH A FLAME BUT USE SOAPSUDS.

LEAKAGE TEST

BEFORE USING CHECK THAT THERE ARE NO LEAKS. Check the leakage of your device only outside. Do not seek the leakage with a match but use water and soap or a gas detector (our article Revelgas cod. 1726). Apply solution of soap and water or gas detector in the interspaces of the unit. If bubbles appear, it means that there is a leak and it must be repaired before use. If you detect a leak and you cannot repair it, don't try to fix it another way, but contact the customer service. Do not use a device that leakage, deteriorated or malfunctioning.

USE INSTRUCTIONS

1. Don't use the hot plate other purposes than cooking.
2. When switching on, always place yourself next to the stove itself. Never light with your face directly exposed over the stove.
3. Put the hot plate on a stable and horizontal surface.
4. Put the hot plate far from inflammables substances or things that can be damaged by heat.
5. Make sure that the seals are in a good state before connecting the gas cartridge.
6. Never use the appliance with damaged or worn seals.
7. Never use the appliance if it leaks, is deteriorated or malfunctioning.
8. Ensure that the burner handwheel (7) is turned completely to the «-» position.
9. Ensure that the tap handwheel (2) is turned completely to the «-» position.
10. Unlock the stove (1) and open it.
11. Screw clockwise the hose connector (4) to the stove connector (6).
12. Remove cover of the cartridge and screw the cartridge on the tap (3).
13. Open the gas tap (2).
14. Open the gas tap (7) in the «+» direction till you press the button for piezo ignition.



15. To increase the flow rate, turn the tap's handwheel towards the «+» position. To decrease the flow rate turn the tap's handwheel towards the «-».
16. After using the appliance, dose the gas tap by turning the handwheel to the «-» position.
17. During long periods of operation, it is normal for the lower part of the cartridge to cool down. Parts of the device may get very hot.
18. Regulate the flame according to your needs.
19. Warning: the device is not equipped with a safety system for the automatic closing gas (thermocouple).

SHUTTING DOWN THE APPLIANCE

1. To turn off the appliance, rotate clockwise the cock to the "OFF" position and wait until the flame is fully extinguished before performing the next step.
2. Wait for the plate to cool before storing it.
3. **When the appliance is not in use, it is mandatory to remove cartridge out of the appliance.**
4. This unit can be kept inside only if the cartridge has been disconnected and removed from the appliance. If you expect that the barbeque remains unused for a certain period of time, store it in its original packaging and in an environment free from dust.

CHANGING THE CARTRIDGE

1. Ensure that the cartridge is empty before replacing it (shake it in order to hear the sound produced by the liquid).
2. Replace the cartridge outside and away from other people.
3. Ensure that the appliance is switched off before you remove the cartridge.
4. Check that the cylinder tap is perfectly closed.
5. Unscrew the cartridge while holding the tap (3): an internal cartridge valve prevents the gas from leaking.
6. Examine the seals of the unit before installing a new cartridge.
7. Install a new cartridge as previously indicated
8. Inserting new cartridges in a cold appliance can lead to a change in the flame, which however returns to normal after some time.

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean your equipment after EVERY USE. Do not use abrasive or flammable detergents, which may damage the components of the unit and may cause a fire. Clean with a solution of warm water and soap.

NEVER USE THE PRODUCTS FOR OVEN CLEANING.

CAUTION: All cleaning and maintenance operations, should be made when the unit is cold and after removing the cartridge.

MAINTENANCE – REPAIR

All questions of the departments services must be formulated to: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it



RESIDUAL RISKS

There are some residual risks after the installation of the appliance that have to be considered:

Residual risks according to Regulation (EU) 2016/426 (annex 1, point 1.2):

- Although the appliance is designed with all the possible safety requirements, in case of external fire there is the possibility that the internal pressure and temperature of the appliance and of the cylinder will increase in a dangerous and uncontrollable way; in that case use the extinguishing tools suitable for that conditions and get away safely.
 - The use of incorrect cartridges and / or cartridges filled with gas other than the one indicated can produce high values of carbon monoxide, dangerous for health. It is recommended to use the appliance only with Kemper butane/propane gas cartridges art. 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087.
 - This appliance can produce carbon monoxide that has no odor. Inhalation of carbon monoxide, odourless and clear gas, can cause flu-like symptoms, sickness illness and possibly death if produced inside aforesaid areas through use of the product without proper ventilation.
 - The surface of the appliance is subject to residual heat after use and remains very hot for a long time. Do not touch or handle with gloves only! Risk of burns.
 - The use of pans with a maximum diameter greater than permitted, could cause a high increase of temperature and the instability of the pan and the stove.
 - Place the appliance on a stable surface, possibly flat, the incorrect positioning could lead to instability of the article.
 - The appliance does not have a flame supervision device. Do not leave the appliance unattended during use.
- RISK OF FIRE.**

The producer will not answer for damages to things or persons coming from the not correct use or not correspondent to these instructions. The guarantee is of two years from the date of purchase of the goods and only in the case in which the product has not been tampered, has not been damaged and has not fallen. Buying receipt with the date must accompany the product. In case of damages due to an incorrect use of the product, the warranty will not be valid.

DE

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG **ANLEITUNG FÜR DIE MONTAGE, DIE VERWENDUNG UND WARTUNG**



Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor es an die Gasflasche angeschlossen wird. Bewahren Sie diese Anleitungen für ein späteres Nachschlagen auf.

Achtung: Bei der Verwendung dieses Gerätes entsteht Kohlendioxid, dessen Einatmen gefährlich sein kann. Dieses Produkt darf nur im Freien oder in gut gelüfteten Räumen verwendet werden um genug Sauerstoff bei der Verbrennung zu haben und um gefährliche Mischungen mit unverbranntem Gas zu vermeiden.

Dieses Gerät darf NUR mit Kemper Butan-propangas-Kartuschen Artikel Nr. 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087 betrieben werden. DIE VERWENDUNG IN WOHNUNGEN IST VERBOTEN.



SICHERHEITSINFORMATIONEN

1. Verwenden Sie dieses Gerät nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen mit einem entsprechenden Sicherheitsabstand von anderen Wärmequellen, Flammen, Funken, Schmutzansammlungen und brennbarem Material.
2. Stellen Sie das Gerät immer horizontal waagrecht auf. Nicht auf Holz- oder Kunststoffoberflächen oder andere brennbare Materialien stellen.
3. Stellen Sie keine brennbaren Sachen näher als 1 m an das Gerät, wenn es heiss ist.
4. Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.
5. Das Gerät darf nicht verändert oder in Einzelteile zerlegt werden. Veränderungen am Gerät dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
6. Prüfen Sie das Gerät vor jeder Verwendung auf Beschädigungen und verwenden Sie kein beschädigtes Gerät.
7. Halten Sie Haustiere von dem Gerät fern.
8. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben.
9. **ACHTUNG:** sehr heiße Teile sind sehr leicht zugänglich. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
10. **Keine Töpfe über 20 cm Durchmesser verwenden.** Erhitzen Sie niemals eine leere Pfanne.
11. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Kochen von Speisen, indem Sie einen großen Topf zwischen zwei Geräte stellen.



12. Niemals mit einer Pfanne als Abdeckung transportieren.
13. Die Gaskartusche nach Gebrauch schliessen!



INFORMATIONEN ZUR BENUTZUNG VON KARTUSCHEN

1. Ausschließlich Kemper Butan-propan-Gas Kartuschen Art.Nr. 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087 verwenden. Es ist gefährlich, andere Gaskartuschen zu verwenden.
2. Alle Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Gaskartusche wie Einbau oder Wechsel dürfen nur an gut belüfteten Orten und mit ausreichendem Abstand von brennbarem Material ausgeführt werden.
3. Beim Umgang mit Gaskartuschen ist das Rauchen sowie der Umgang mit offenem Feuer verboten.
4. Lesen Sie die Anweisungen auf der Gaskartusche vor deren Verwendung aufmerksam durch.
5. Die Patrone niemals Temperaturen über 50°C aussetzen.
6. Versuchen Sie nie, eine Einweg-Kartusche wieder zu befüllen.
7. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss die Kartusche ausgekuppelt werden.

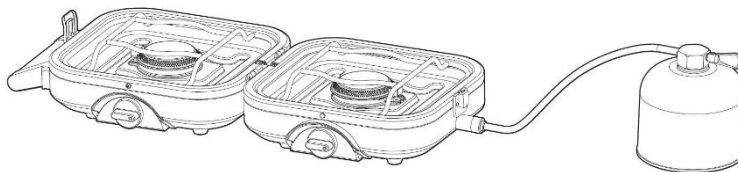
IM FALLE VON UNDICHTIGKEIT (GASGERUCH) STELLEN SIE DAS GERÄT SOFORT INS FREIE ODER AN EINEN GUT BELÜFTETEN ORT ABSEITS VON BRENNBAREN MATERIALIEN; BEVOR SIE NACH DER URSACHE SUCHEN UND BEHEBEN. ZUR ÜBERPRÜFUNG DER DICHTUNGEN DES GERÄTES INS FREIE GEHEN UND MIT SEIFENLAUGE ABSUCHEN. NIEMALS MIT EINER FLAMME AUF DIE SUCHE GEHEN.

LECKAGE TEST

VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTES PRÜFEN, OB ALLES DICHT IST. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Geräts nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu Seifenlauge! (mod. 1726 Revelgas). Gelten Lösung aus Seife und Wasser oder Gas Detektor in die Zwischenräume der Einheit. Wenn sich Blasen bilden, deutet dies auf ein Leck hin. Sollte sich das Leck nicht auf einfache Weise selbst beheben lassen (zB. eine undichte Gaskartusche durch eine neue ersetzen), so wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachmann. Unsachgemäße Reparaturen können zu schweren Unfällen führen!

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Verwenden Sie den Gaskocher nur zum Kochen.
2. Beim Anmachen des Kochers immer sich mit Abstand daneben stellen und niemals das Gesicht über das Gerät halten !
3. Stellen Sie den Kocher auf eine stabile, gerade Fläche.
4. Stellen Sie den Kocher nicht in die Nähe von brennbaren Materialien oder Dingen, welche unter Hitzeeinwirkung beschädigt werden können.
5. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtungen in einwandfreiem Zustand sind, bevor sie die Gaskartusche anschließen.
6. Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen.
7. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es undicht, in schlechtem Zustand oder Fehlerhaft ist.
8. Stelle sicher, dass das Brenner Handrad voll auf der Stelle - gedreht ist.
9. Stelle sicher dass das Handrad 2 ist komplett auf - geöffnet.
10. Entsichere den Ofen und öffne ihn.
11. Drehe im Uhrzeigersinn den Schlauchanschluss 4 in Richtung zum Verbindungsstück des Ofens.
12. Entferne die Kappe der Flasche und schraube diese auf das Verbindungsstück
13. Öffnen Sie den Gasanschluss (2)
14. Öffnen Sie den Gashahn (7) in Richtung "+", bis Sie die Taste für die Piezo-Zündung drücken.
15. Um den Gasdurchfluss zu erhöhen bitte in + Richtung drehen und zur Minderung in - Richtung drehen
16. Nach Nutzung des Gerätes den Gas durchfluss durch Drehen in die. - Position beenden
17. Hinweis: Teile der Kartusche können bei längerer Nutzung kalt werden. Andere Teile des Gerätes können sehr heiss werden.
18. Regulieren Sie die Flamme nach Ihrem Bedarf.
19. Achtung: Das Gerät ist nicht mit einem Sicherheitssystem für die automatische Schließung Gas ausgestattet.



AUSSCHALTEN DES GERÄTES

1. Um das Gerät komplett abzuschalten, drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, bis er auf "OFF" steht und Warten Sie, bis die Flamme vollständig gelöscht ist, bevor Sie den nächsten Schritt ausführen.
2. Den Kocher vor dem Aufräumen erst abkühlen lassen.
3. **Wenn das Gerät nicht verwendet wird, ist es erforderlich, die Gaskartusche heraus zu nehmen.**
4. Das Gerät kann im Hause aufbewahrt werden, wenn Die Kartusche rausgenommen wurde. Bei längerem Nichtgebrauch das Gerät in der Originalverpackung aufbewahren und fern von Staub und Dreck halten.

AUSWECHSELN DER KARTUSCHE

1. Bevor die Kartusche ersetzt wird, muss diese leer sein. Durch Schütteln der Kartusche prüfen, ob diese leer ist. Man hört bei Restgas noch etwas Flüssigkeit.
2. Die Kartusche nur draussen ersetzen und weit weg von anderen Leuten.
3. Bevor Entnahme der Kartusche muss das Gerät aus sein.
4. Prüfe dass der Zylinder Anschluss ist gut geschlossen
5. Öffnen Sie die Kartusche in dem der Regler 3 gehalten wird: ein internes Ventil verhindert Gasaustritt.
6. Vor Benutzung einer Gaskartusche prüfen ob diese versiegelt ist
7. Einsetzen der Kartusche wie vorab beschrieben.
8. Wenn die Kartusche kalt ist, kann sich die Flammenfarbe verändern. Nach einiger Zeit haben wir wieder eine normale Farbe der Flamme

REINIGUNG UND WARTUNG

Nach jedem Gebrauch das Gerät reinigen. Niemals mit abrasiven und ätzenden Produkten das Geräte reinigen, sie könnten es beschädigen und zu Unfällen führen. Wir empfehlen das Produkt mit einer warmen Seifenlauge zu reinigen.

ACHTUNG: das Gerät nur reinigen, wenn es abgekühlt ist und die Kartusche sorgsam entfernt wurde.

WARTUNG – REPARATUR

Der Kundendienst ist erreichbar: Firma KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



RESTRISIKEN

Nach der Installation des Geräts müssen einige Restrisiken berücksichtigt werden:

Restrisiken gemäß der EU-Verordnung 2016/426 (Anhang 1, Punkt 1.2):

- Obwohl das Gerät mit allen nötigen Sicherheitseinrichtungen ausgestattet ist, besteht bei einem externen Feuer die Möglichkeit, dass der Innendruck und die Temperatur des Geräts und der Gaskartusche auf gefährliche und unkontrollierbare Weise steigen. Verwenden Sie geeignete Löschmittel zum Löschen nur, wenn Sie sich nicht gefährden. Ansonsten halten Sie einen sicheren Abstand und alarmieren die Feuerwehr.
- Die Verwendung falscher Patronen und / oder Kartuschen, die mit einem anderen als dem angegebenen Gas gefüllt sind, kann hohe, gesundheitsgefährdende Kohlenmonoxidwerte verursachen. Es wird empfohlen, das



KEMPER
G R O U P

104981N

Gerät nur mit Kemper Butan-propan Gaspatronen, Art.-Nr. 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087 zu betreiben.

- Beim Betrieb dieses Gerätes kann farb- und geruchloses Kohlenmonoxid entstehen. Die Verwendung ist deshalb nur in gut belüfteten Räumen oder im Freien gestattet.
- Nach Benutzung bitte beachten dass das Geräte noch lange heiss ist und deshalb Handschuhe benutzen!
- Bitte nur Pfannen in der angegebenen Größe benutzen, weil sonst die Gefahr der Instabilität droht!
- Immer das Geräte auf stabile, wackelfreie Flächen positionieren. Die falsche Größe von Pfannen kann zu Überhitzung führen!
- Das Gerät hat keine Thermosicherung/ Flammenüberwachung. Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt. Brandgefahr!

Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen oder Sachen, welche durch unsachgemäße Verwendung oder das nicht beachten der hier beschriebenen Anleitung und Hinweise entstanden sind. Die Garantie beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum, sofern das Gerät in dieser Zeit nicht manipuliert, beschädigt oder fallen gelassen wurde. Das Gerät muss mit Verkaufsbeleg, auf welchem das Verkaufsdatum ersichtlich ist, eingesendet werden. Im Falle von Schäden durch unsachgemäße Verwendung erlischt die Garantie.

NL

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES **GEBRUIKSAANWIJZING, VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD**



Belangrijk: lees aandachtig de gebruiksaanwijzing om vertrouwd te raken met de apparatuur voordat u het aansluit op het gas patroon. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Waarschuwing: Het gebruik van deze apparatuur produceert de uitstoot van kooldioxide waarvan de ophoping gevaarlijk kan zijn. Het product is daarom alleen buitenshuis te gebruiken of in een goed geventileerde ruimte, om de aanvoer van verbrandingslucht en om de vorming van mengsels met de inhoud van onverbrand gas te voorkomen. **ALLEEN met Kemper Butan-propan gas patronen artikel 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087 te gebruiken. HET GEBRUIK IN WONINGEN IS VERBODEN.**



VEILIGHEIDS INFORMATIE

1. Gebruik het apparaat alleen buiten of in goed geventileerde ruimtes op een veilige afstand van een warmtebron, vuur of vonken en ver van vuil (accumulatie) en brandbaar materiaal.
2. Zet het toestel altijd horizontaal op de grond of op de vloer. Zet het toestel nooit op hout of plastic oppervlakken of op brandbare materialen.
3. Plaats nooit ontvlambare voorwerpen op minder dan 1 meter afstand van het apparaat.
4. Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
5. Breng geen wijzigingen aan uw toestel en absoluut nooit het apparaat en de onderdelen te demonteren. Wijziging op het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
6. Controleer of het toestel niet beschadigd is. Gebruik nooit een beschadigd toestel.
7. Laat geen huisdieren in de buurt van het toestel komen.
8. Laat het apparaat nooit aanstaan zonder toezicht.
9. LET OP: zeer hoge temperatuur onderdelen zijn makkelijk te bereiken. Uit de buurt van kinderen houden.
10. **Gebruik nooit pannen die een grotere diam. hebben dan 26 cm.** Verwarm nooit een lege pan.
11. Gebruik het apparaat niet om voedsel te koken door een grote pan tussen twee apparaten te plaatsen.



12. Verplaats de kookplaat niet als er een pan opstaat.
13. Sluit de kraan van de gasfles na gebruik.



INFORMATIE OVER HET GEBRUIK VAN GAS PATRONEN

1. Gebruik alleen KEMPER butaan/propan gas patronen artikel 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087. Het kan gevaarlijk zijn om andere gaspatronen te gebruiken.
2. Het inzetten en vervangen van de gas patronen moet in een goed geventileerde ruimte gebeuren en ver weg van vlammen en brandbare materialen.
3. Nooit roken tijdens het hanteren van gas patronen.

4. Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing op het omhulsel van het gaspatroon voor het ingebruik nemen.
5. Leg cartridges nooit bloot bij temperaturen boven de 50°C.
6. Probeer nooit een wegwerp gas patroon te hervullen.
7. Als het apparaat niet wordt gebruikt, moet de cartridge worden losgekoppeld.

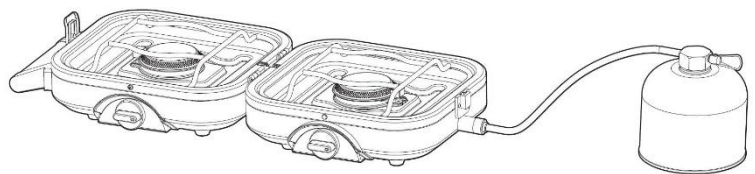
IN GEVAL VAN LEKKAGE (GASLUCHT)BRENG HET TOESTEL ONMIDDELLIJK NAAR BUITEN, IN EEN GOED GEVENTILEERDE RUIMTE WAAR GEEN ONTVLAMBARE BRONNEN AANWEZIG ZIJN. KIJK DAN OF U HET LEK KUNT VINDEN EN KUNT STOPPEN. IN GEVAL U DE DICHTTING WILT CONTROLLEREN, DOE DIT BUITEN EN GEBRUIK ALLEEN ZEEPWATER GEBRUIK GEEN VLAM.

LEKKAGE TEST

VOOR GEBRUIK BEKIJKEN OF ER NERGENS LEKKAGE IS. Indien u de gasdichtheid van het toestel wenst na te gaan, doe dit dan buitenhuis. Speur geen lekken op met behulp van een lucifer, maar gebruik water en zeep (artikel 1726 Revel Gas). Breng het zeepsop of lekdetector aan op de tussenruimtes van het apparaat. Als er bellen ontstaan, betekent dat, dat er een lek aanwezig is en dat lek moet gedicht worden voor het in gebruik nemen van het apparaat. Als er een lek aanwezig is, wat niet gerepareerd kan worden, neem dan contact op met de klanten service. Gebruik nooit een toestel dat lekt, slecht werkt of beschadigd is.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Gebruik het toestel niet voor andere doelen dan koken.
2. Ga bij het aanzetten altijd naast de kookplaat zelf staan. Steek nooit aan met uw gezicht direct boven de kookplaat.
3. Plaats het apparaat op een horizontale en stabiel oppervlak.
4. Plaats het apparaat ver weg van ontvlambare bronnen of dingen die door de warmte beschadigd kunnen worden.
5. Controleer of de afdichtingen in goede staat verkeren voordat u het gaspatroon inzet.
6. Gebruik het toestel nooit als het beschadigd is of versleten afdichtingen heeft.
7. Gebruik het apparaat nooit, als het lekt, , als de kwaliteit achteruit gaat of niet goed funktioneert.
8. Zorg ervoor dat het branderhandwiel (7) helemaal naar de «-» stand is gedraaid.
9. Zorg ervoor dat het kraanhandwiel (2) volledig naar de «-» stand is gedraaid.
10. Ontgrendel de kookplaat (1) en open deze.
11. Schroef de slangaansluiting (4) rechtsom op de kookplaataansluiting (6).
12. Verwijder het deksel van het patroon en schroef het patroon op de kraan (3).
13. Open de gaskraan (2).
14. Open de gaskraan (7) een kwartslag in de richting «+» en druk de knop voor piëzo-ontsteking helemaal in.
15. Om de stroomsnelheid te verhogen, draait u het handwiel van de kraan naar de «+» stand. Draai het handwiel van de kraan naar de «-» om de stroomsnelheid te verlagen.
16. Doseer de gaskraan na gebruik van het apparaat door het handwiel naar de «-» stand te draaien.
17. Tijdens langdurig gebruik is het normaal dat het onderste deel van het patroon afkoelt. Onderdelen van het apparaat kunnen zeer heet worden.
18. Regel de vlam naar behoefte.
19. Waarschuwing: het apparaat is niet uitgerust met een veiligheidssysteem voor de automatische sluiting gas.



UITZETTEN VAN HET APPARAAT

1. Zet de vlam uit door het knopje helemaal door te draaien (met de klok mee) op de "OFF" positie en wacht tot de vlam volledig is gedoofd voordat u de volgende stap uitvoert.
2. Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u het patroon verwijdert.
3. Controleer of de cylinderkraan goed gesloten is.
4. Schroef het patroon los terwijl u de kraan (3) vasthoudt: een interne patroonklep voorkomt dat het gas lekt.
5. Controleer de afdichtingen van het apparaat voordat u een nieuw patroon installeert.
6. Installeer een nieuw patroon zoals eerder aangegeven.
7. Het plaatsen van nieuwe patronen in een koud apparaat kan leiden tot een verandering in de vlam, die echter na enige tijd weer normaal wordt.
8. Wacht totdat het apparaat helemaal afgekoeld is, voor dat u het opbergt.
9. **Als het apparaat niet in gebruik is, het gas patroon eruit halen.**
10. Dit apparaat kan alleen binnen worden bewaard als het patroon is losgekoppeld en uit het apparaat is verwijderd. Als u verwacht dat het apparaat gedurende een bepaalde periode niet wordt gebruikt, bewaar deze dan in de originele verpakking en in een omgeving zonder stof.

VERWISSELING GAS PATROON

1. Zorg ervoor dat het patroon leeg is voordat u deze vervangt (schudt deze om het geluid van de vloeistof te horen).
2. Vervang het patroon buiten en uit de buurt van andere mensen.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Reinig uw apparatuur na ELK GEBRUIK. Gebruik geen schurende of ontvlambare reinigingsmiddelen, die de componenten van het apparaat kunnen beschadigen en brand kunnen veroorzaken. Reinig met een oplossing van warm water en zeep. GEBRUIK NOOIT DE PRODUCTEN DIE GEBRUIKT WORDEN VOOR HET REINIGEN VAN DE OVEN. LET OP: Alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer het apparaat koud is en nadat het patroon is verwijderd.

ONDERHOUD – HERSTELLING

Alle bijstands aanvragen moeten ingediend worden bij onze productie centra: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

**RESTERENDE RISICO**

Er zijn enkele resterende risico's na de installatie van het apparaat die dienen te worden overwogen:

Resterende risico's volgens Verordening (EU) 2016/426 (bijlage 1, punt 1.2):

- Hoewel het apparaat is ontworpen met alle mogelijke veiligheidseisen, in geval van een uitwendige brand, bestaat de mogelijkheid dat de inwendige druk en temperatuur van het apparaat en van de cilinder toe neemt op een gevaarlijke en oncontroleerbare manier; in dat geval gebruik de blusmiddelen die geschikt zijn voor deze conditie en ga veilig uit de weg
- Het gebruik van incorrecte gascylinders en/of ontspanners kan gepaard gaan met hoge waarden koolmonoxide, gevaarlijk voor uw gezondheid. Wij raden aan het toestel enkel te gebruiken met Kemper butaan/propan gascylinders art 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087.
- Dit toestel kan koolmonoxide produceren. Dit is geurloos. Dit gebruiken in een gesloten omgeving is levensgevaarlijk. Gebruik dit toestel dus nooit in bv een camper, tent.
- Het oppervlak van het apparaat is na gebruik onderhevig aan restwarmte en blijft lang zeer heet. Niet aanraken of alleen met handschoenen hanteren! Risico op brandwonden.
- Het gebruik van pannen met een maximale diameter die groter is dan toegestaan, kan een sterke temperatuurstijging en instabiliteit van de pan en de kookplaat veroorzaken.
- Plaats het apparaat op een stabiele ondergrond, mogelijk vlak, een verkeerde plaatsing kan leiden tot instabiliteit van het apparaat.
- Dit toestel heeft geen 'vlam controler'. Laat het toestel dus nooit onbeheerd achter tijdens gebruik. **BRANDGEVAAR.**

De fabrikant is niet verantwoordelijk, voor schade aan dingen of personen veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het apparaat, en niet in correspondentie met de gebruiksaanwijzing. De garantie is twee jaar, na datum van aankoop van het apparaat, en alleen geldig als er niet met het apparaat geknoeid is, het niet beschadigd en of gevallen is. De Koopbon met de datum erop moet bij het apparaat zitten. In geval van niet juist gebruik van het produkt, vervalt de garantie.

ES**TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES**
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE, EL USO Y EL MANTENIMIENTO

Importante: Lea estas instrucciones de uso atentamente para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo a la bombona de gas. Conserve estas instrucciones para consultarlas en el futuro.

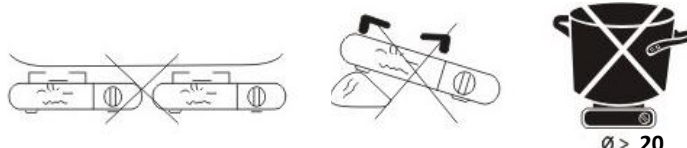
Atención: La utilización de este aparato produce emisiones de anhídrido carbónico, cuya acumulación puede ser peligrosa. Por lo tanto el producto, debe ser utilizado sólo al aire libre o en ambientes adecuadamente ventilados con el fin de permitir la alimentación del aire de combustión y para evitar la formación de mezclas con contenido de gas no quemado. **Utilizar exclusivamente con cartucho de butano/propano KEMPER Art. 1121F-1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087.**

ESTÁ PROHIBIDO SU USO EN EL INTERIOR DE LOCALES CERRADOS O HABITACIONES.

**CONSEJOS PARA SEGURIDAD**

1. Utilizar el aparato sólo al aire libre, o eventualmente en locales suficientemente ventilados, a una distancia de seguridad de cualquier fuente de calor, llamas o cenizas y lejos de acumulación de residuos o materiales inflamados.
2. Colocar el hornillo sobre el terreno o pavimento siempre en posición horizontal. No colocar nunca el hornillo sobre superficies de madera, plásticos u otros materiales inflamables.

3. No situar objetos inflamables a menos de un metro del hornillo, tanto por encima como lateralmente.
4. No mueva el aparato durante el uso
5. No efectúe ningún tipo de modificación sobre su hornillo y no intente desmontar en absoluto el aparato o cualquiera de sus componentes. La posible reparación del aparato debe ser realizada exclusivamente por personal cualificado.
6. Controle que el aparato no presente ningún tipo de daño, no ponga en marcha, un aparato que esté dañado.
7. No deje circular animales domésticos libremente cerca del hornillo.
8. No deje nunca el hornillo sin vigilancia.
9. **ATENCIÓN:** Las partes accesibles pueden alcanzar temperaturas elevadas. Mantener el aparato siempre fuera del alcance de los niños.
10. **No utilice recipientes con diámetros superiores a 20 cm.** Nunca caliente una sartén vacía..
11. No utilice el aparato para cocinar los alimentos poniendo una olla grande entre dos aparatos..



12. No mueva la estufa con una cacerola encima
13. Cierre la válvula del cilindro de gas después de usar.



ADVERTENCIAS PARA LA UTILIZACIÓN DEL CARTUCHO

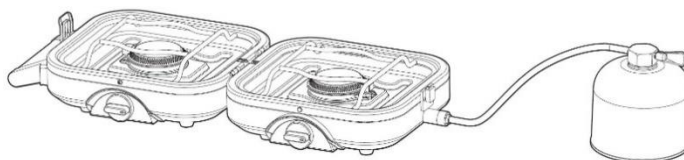
1. Utilizar exclusivamente cartuchos de butano/propano KEMPER Art. 1121F-1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087. Puede ser peligroso utilizar otros recipientes de gas.
 2. Todas las operaciones de montaje o sustitución de los cartuchos deben ser efectuadas en lugares bien ventilados y a la debida distancia de llamas o materiales inflamables.
 3. Está prohibido fumar mientras se manipula el cartucho.
 4. Lea atentamente las instrucciones indicadas en la parte exterior del cartucho antes de su uso.
 5. No exponga nunca la bombona a temperaturas superiores a los 50°C.
 6. No intentar nunca recargar el cartucho utilizado.
 7. Cuando no se utiliza el dispositivo, es necesario desenganchar el cartucho.
- EN CASO DE DETECCIÓN DE FUGA DEL APARATO (OLOR A GAS) LLEVAR INMEDIATAMENTE AL EXTERIOR, A UN LUGAR MUY VENTILADO SIN NINGÚN TIPO DE OBJETOS INFLAMABLES, DONDE LA PÉRDIDA PUEDE SER LOCALIZADA Y REPARADA. SI QUIERE VERIFICAR LA ESTANQUIDAD DEL APARATO, HÁGALO EN EL EXTERIOR. NO BUSCAR LA FUGA CON UNA LLAMA, UTILIZAR AGUA CON JABÓN.

CONTROL DE PÉRDIDA

ANTES DE USAR CONTROLADO QUE NO HAYA FUGAS. Verificar la fuga de su aparato en el exterior. No investigar la fuga con un fósforo, sino utilizar agua y jabón o un detector de gas (nuestro artículo Revelgas cod. 1726). Use la solución de agua y jabón o el detector de gas en las cavidades del aparato. Si aparecen burbujas, significa que hay una fuga y hay necesidad de repararla antes del uso. Si hay una fuga y no es posible repararla, no intente arreglar de otra manera, sino que recurre al servicio de atención al cliente. No utilizar un aparato con fuga, que esté deteriorado o que mal funcione.

INSTRUCCIONES DE USO

1. No utilizar el hornillo para usos diferentes al cocinado de alimentos.
2. Cuando encienda la estufa, párese siempre al costado de la estufa. nunca encienda la estufa con su cara expuesta directamente sobre la estufa.
3. Colocar el hornillo sobre una superficie estable y horizontal.
4. Colocar el hornillo lejos de sustancias inflamables o de objetos que desprendan calor.
5. Asegúrese que las juntas de estanqueidad estén en buen estado antes de conectar el cartucho.
6. No utilizar nunca el aparato con juntas dañadas o inexistentes.
7. No utilizar nunca un aparato que pierda gas, esté deteriorado o funcione mal.
8. Verificar que la asa del quemador (7) esté completamente girado a la posición «-».
9. Asegúrese de que la asa del grifo (2) esté completamente girada a la posición «-».
10. Desbloquee la estufa (1) y ábrala.
11. Enrosque en el sentido de las agujas del reloj el conector de la manguera (4) al conector de la estufa (6).
12. Retire la tapa del cartucho y enrosque el cartucho en el grifo (3).
13. Abra el grifo del gas (2).



14. Abra el gifo del gas (7) un cuarto de vuelta en dirección «+» y presione a fondo el botón de encendido piezoeléctrico.
15. Para aumentar el flujo, girar la asa del grifo hacia la posición «+». Para disminuir el flujo, girar la asa del grifo hacia «-».
16. Después de utilizar el dispositivo, cierre el grifo del gas girando la asa a la posición «-».
17. Durante largos períodos de funcionamiento, es normal que la parte inferior del cartucho se enfríe. Algunas partes del dispositivo pueden calentarse mucho.
18. Regular la llama según la necesidad requerida.
19. Advertencia: el dispositivo no está equipado con un sistema de seguridad para el gas de cierre automático.

PARA CERRAR EL HORNILLO

1. Para el apagado de la llama, girar completamente en el sentido de las agujas del reloj el mando del grifo hasta la posición de "OFF" y Espere hasta que la llama se apague por completo antes de realizar el siguiente paso.
2. Comprobar que el hornillo se ha enfriado antes de manipularlo.
3. **Cuando el aparato no está en uso, es obligatorio retirar el cartucho del mismo.**
4. Este aparato puede conservarse solo si la bombona se ha separado y quitado del aparato. Si prevé que el aparato no se utilice durante un determinado periodo de tiempo, guárdelo en la caja original y en un ambiente sin polvo.

SUBSTITUCIÓN DEL CARTUCHO

1. Asegúrese de que el cartucho esté vacío antes de reemplazarlo (sacudiéndolo para escuchar el ruido producido por el líquido).
2. Sustituya la bombona en el exterior y lejos de otras personas.
3. Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de retirar el cartucho.
4. Verificar que el grifo del cilindro de gas esté perfectamente cerrado.
5. Desenrosque el cartucho manteniendo presionado el grifo (3): una válvula interna del cartucho evita la fuga de gas.
6. Examine los sellos de la unidad antes de instalar un cartucho nuevo.
7. Instale un cartucho nuevo como se indicó anteriormente
8. La inserción de cartuchos nuevos en un aparato frío puede provocar un cambio en la llama, que sin embargo vuelve a la normalidad después de un tiempo.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Limpie el aparato DESPUÉS DE CADA UTILIZACIÓN. No utilice detergentes abrasivos o inflamables, que podrían dañar los componentes del aparato y podrían causar un incendio. Limpie con una solución tibia de agua y jabón. NO UTILIZAR NUNCA PRODUCTOS PARA LA LIMPIEZA DEL HORNO.

ADVERTENCIA: Todas las operaciones de limpieza y mantenimiento deben efectuarse cuando el aparato está frío y después de haber sacado la bombona.

MANTENIMIENTO – REPARACIÓN

Todas las solicitudes de intervención de los servicios de asistencia deben hacerse a nuestros centros de producción KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



RIESGOS RESIDUALES

Hay algunos riesgos residuales después de la instalación del dispositivo que deben considerarse:

Riesgos residuales de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/426 (anexo 1, punto 1.2):

- Aunque el aparato ha sido diseñado con todos los requisitos de seguridad posibles, en el caso de un incendio externo existe la posibilidad de que la presión y la temperatura interna del aparato y el tanque aumenten de manera peligrosa e incontrolable. Use los medios de extinción adecuados solo si esta seguro hacerlo; de lo contrario, aléjese y notifíquelo a las autoridades competentes de manera oportuna.
 - El uso de cartuchos y / o cartuchos incorrectos llenos de gas diferente al indicado puede producir altos valores de monóxido de carbono, peligrosos para la salud. Utilice únicamente con cartuchos de gas butano/propano KEMPER Art. 1121F-1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087.
 - Este aparato puede producir monóxido de carbono que no tiene olor. El monóxido de carbono, inodoro y incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza interior sin una ventilación adecuada.
 - La superficie del aparato está sujeta a calor residual después de su uso y permanece muy caliente durante mucho tiempo. ¡No toque ni manipule solo con guantes! Riesgo de quemaduras
 - El uso de sartenes con un diámetro máximo superior al permitido, podría provocar un aumento elevado de la temperatura y la inestabilidad de la sartén y de la estufa.
 - Coloque el aparato sobre una superficie estable, posiblemente plana, la colocación incorrecta podría provocar la inestabilidad del artículo
 - El aparato no tiene un dispositivo de monitoreo de llama. No deje el aparato desatendido durante el uso.
- RIESGO DE INCENDIO.**

El fabricante no responde de los daños a cosas o personas derivadas de un uso no correcto y no de acuerdo a las presentes instrucciones. La garantía de 2 años, a partir de la fecha de adquisición del producto es válida sólo en el caso en el que el aparato que el aparato no haya estado mal manipulado, no haya sufrido golpes u otros daños. El producto debe ser acompañado de la factura correspondiente certificando la fecha de venta al consumidor. En el caso de daños derivados a una utilización incorrecta del aparato, la garantía no tendrá efecto.

PT

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS **INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM, USO E MANUTENÇÃO**



Importante: ler atentamente estas instruções de uso para se familiarizar com o equipamento antes de ligá-lo à botija de gás. Conservar estas instruções para futura consulta.

Atenção: A utilização desta aplicação produz emissões de dióxido de carbono, cuja a sua acumulação pode ser perigosa. Assim sendo este produto, deve ser utilizado só ao ar livre e em ambientes adequadamente ventilados para permitir a alimentação de ar e evitaras misturas de gase não queimados.

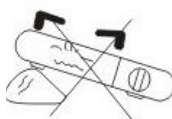
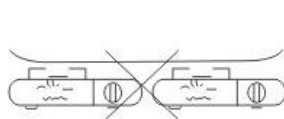
Utilizar exclusivamente con cartucho de butano/propano KEMPER 1121F-1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087.

ESTÁ PROIBIDO O USO NO INTERIOR DE LOCAIS FECHADOS E HABITAÇÕES.



INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA

1. Utilizar o equipamento só ao ar livre, ou eventualmente em locais suficientemente ventilados, a uma distância de segurança de qualquer fonte de calor, chamas, cinzas; e longe da acumulação de resíduos ou materiais inflamáveis.
2. Colocar o equipamento em pavimentos sempre na posição horizontal. Não colocar nunca o equipamento sobre superfícies de madeira, plásticos ou outros materiais inflamáveis.
3. Não colocar objetos inflamáveis a menos de um metro do equipamento, tanto em cima como lateralmente.
4. Não mova o aparelho durante o uso.
5. Não efetue nenhum tipo de modificação sobre o seu equipamento e não tente desmontar qualquer dos seus componentes. A possível reparação do equipamento deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado.
6. Controle que el aparato no presente ningún tipo de daño, no ponga en marcha, un aparato que esté dañado.
7. Não deixe circular animais domésticos livremente perto do equipamento.
8. Não deixe nunca o equipamento sem vigilância.
9. **ATENÇÃO:** as partes acessíveis podem alcançar temperaturas elevadas. Manter fora do alcance das crianças.
10. **Não utilize recipientes com diâmetros superiores a 20 cm.** Nunca aqueça uma panela vazia.
11. Não use o aparelho para cozinhar alimentos, colocando uma panela grande entre dois aparelhos.



12. Não mova o fogão com uma panela sobre o mesmo.
13. Feche a válvula do cilindro de gás após a utilização.



AVISO PARA A UTILIZAÇÃO DO CARTUCHO

1. Utilizar exclusivamente os cartuchos de butano/propano KEMPER art. KEMPER 1121F-1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087. Pode ser perigoso adaptar outros recipientes de gás.
2. Todas as operações de montagem e substituição dos cartuchos devem ser efetuadas em lugares bem arejados e à devida distância de chamas, materiais inflamáveis e de outras pessoas.
3. É proibido fumar enquanto são manuseados os cartuchos.
4. Ler atentamente as instruções apresentadas no cartucho antes da sua utilização.
5. Não expor nunca o cartucho a temperaturas superiores aos 50°C.
6. Nunca tente recarregar um cartucho descartável.
7. Quando o aparelho não é usado, o cartucho deve ser desengatado.

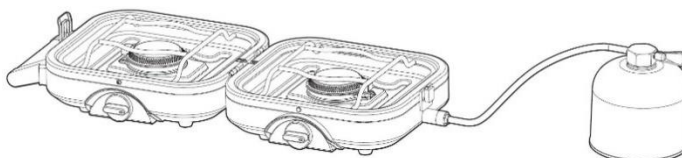
NO CASO DE DETECÇÃO DE FUGA (CHEIRO A GÁS) LEVA-LO IMEDIATAMENTE PARA O EXTERIOR, PARA UM LUGAR MUITO VENTILADO SEM A EXISTÊNCIA DE NADA INFLAMÁVEL, ONDE A PÉRDA PODE SER LOCALIZADA E REPARADA. SE QUISE VERIFICAR A ESTANQUICIDADE DO CARTUCHO, FAÇA-NO EXTERIOR. NÃO PROCURAR A FUGA COM UMA CHAMA, UTILIZAR AGUA COM SABÃO.

CONTROLO DE PERDA

ANTES DE USAR VERIFIQUE QUE NÃO EXISTEM FUGAS. Faça a verificação de fuga do seu equipamento ao ar livre. Não procure a fuga com um fósforo; utilize água e sabão ou um detector de gás (nosso artigo Revelgas código 1726). Use a solução de água e sabão ou um detector de gás nas cavidades do aparelho. Se as bolhas aparecerem, significa que há fuga e há necessidade de reparo antes de usar. Se houver fuga e não for possível repará-lo, não tente consertar de uma outra maneira, mas dirija-se a um serviço ao cliente. Não utilize um equipamento com fuga, deteriorado ou com mau funcionamento.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Utilizar o fogão só para cozinhar alimentos
2. Ao ligar, coloque-se sempre junto ao fogão. Nunca acenda o fogão com o seu rosto virado diretamente sobre o fogão.
3. Colocar o fogão sobre uma superfície estável e horizontal.
4. Colocar o fogão longe de substâncias inflamáveis ou de objetos que libertem calor.
5. Certifique-se que as juntas de estanquidade estão em bom estado antes de conectar o cartucho.
6. Não utilizar nunca o equipamento com juntas danificadas.
7. Não utilizar nunca um equipamento que perda gás, esteja deteriorado ou funcione mal.
8. Certifique-se de que o volante (7) do queimador está totalmente virado para a posição «-».
9. Certifique-se de que o volante da torneira (8) está totalmente virado para a posição «-».
10. Destrave o fogão (1) e abra-o.
11. Aparafuse o conector da mangueira (4) ao conector do fogão (6) no sentido dos ponteiros do relógio.
12. Retire a tampa do cartucho e aparafuse o cartucho à torneira (3).
13. Abra a torneira do gás (2).
14. Abra a torneira do gás (7) um quarto de volta na direção «+» e prima completamente o botão de ignição piezo.
15. Para aumentar o caudal, rode o volante da torneira para a posição «+». Para diminuir o caudal, rode o volante da torneira para a posição «-».
16. Após utilizar o aparelho, doseie a torneira do gás rodando o volante para a posição «-».
17. Durante longos períodos de funcionamento, é normal que a parte inferior do cartucho arrefeça. As peças do dispositivo podem ficar muito quentes.
18. Regular a chama na necessidade pretendida.
19. Atenção: o dispositivo não está equipado com um sistema de segurança para os gases de fechamento automático.



FINAL DO TRABALHO

1. Para apagar a chama, rodar completamente no sentido dos ponteiros do relógio até à posição "OFF" e aguarde até que a chama se apague completamente antes de executar o próximo passo.
2. Ter a certeza que o fogão está frio antes de começar o seu manuseamento.
3. **Quando o aparelho não está em uso, é obrigatório retirar o cartucho.**
4. Este aparelho pode ser conservado no interior apenas se o cartucho foi desligado e removido do aparelho. Se prevê que o aparelho permaneça não utilizado por um determinado período de tempo, coloque-o na sua embalagem original e num ambiente sem poeira.

SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO

1. Verifique se o cartucho está vazio antes de substituí-lo (sacudindo-o para ouvir o ruído produzido pelo líquido).
2. Substituir o cartucho no exterior e longe de outras pessoas.
3. Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de remover o cartucho.
4. Verifique se a torneira do cilindro está devidamente fechada.
5. Desaparafuse o cartucho segurando a torneira (3): uma válvula interna do cartucho impede a fuga de gás.
6. Examine os selos da unidade antes de instalar um cartucho novo.
7. Instale um cartucho novo como indicado previamente
8. A colocação de cartuchos novos num aparelho frio pode provocar uma alteração da chama, que, no entanto, volta ao normal após algum tempo.

LIMPEZA E CUIDADOS

Limpar o seu aparelho depois de cada utilização. Não usar detergentes abrasivos ou inflamáveis, que podem danificar os componentes do aparelho e podem causar um incêndio. Limpar com uma solução morna de água e sabão. JAMAIS USAR PRODUTOS PARA A LIMPEZA DO FORNO.

ADVERTÊNCIA: Todas as operações de limpeza e manutenção devem ser realizadas quando o aparelho está frio e depois de ter extraído o cartucho.

MANUTENÇÃO – REPARO

Todos os pedidos de intervenção dos serviços de assistência devem ser feitos à KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it

**RISCOS RESIDUAIS**

Existem alguns riscos residuais após a instalação do aparelho, que têm de ser considerados:

Riscos residuais de acordo com a Regulamento (UE) 2016/426 (anexo 1, ponto 1,2)

- Embora o aparelho é projetado com todos os requisitos de segurança, em caso de fogo existe a possibilidade de que a pressão e a temperatura interna do aparelho e do cilindro irá aumentar em um caminho perigoso e incontrollável; neste caso, use as ferramentas de extinção adequado para que as condições e começar afastado com segurança.
- O uso de cartuchos incorretos e/ou cartuchos cheios com gás diferente daquele indicado pode produzir altos valores de monóxido de carbono, perigosas para a saúde. É recomendado usar o aparelho apenas com cartuchos de gás butano/propano Kemper art.1121F-1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087.
- Este aparelho pode produzir monóxido de carbono que não tem cheiro. O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjôo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.
- A superfície do aparelho está sujeita a um calor residual após a utilização e permanece muito quente durante muito tempo. Não lhe toque ou manuseie-a apenas com luvas! Risco de queimaduras.
- A utilização de painéis com um diâmetro máximo superior ao permitido pode provocar um aumento elevado da temperatura e a instabilidade da panela e do fogão.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável, possivelmente plana, pois um posicionamento incorreto pode provocar a instabilidade do artigo.
- O aparelho não tem um dispositivo de supervisão de chama. Não deixe o aparelho ligado sem vigilância durante o uso. Risco de incêndio.

O fabricante não se responsabiliza por danos a coisas ou pessoas devido ao uso incorreto, segundo as instruções e y no de A garantia de 2 anos, a partir da data de compra, só é válida no caso em que o equipamento não tenha sido mal manipulado, e que não tenha sofrido danos. O equipamento deve ser acompanhado da fatura que comprove a data de venda ao consumidor. Em caso de danos causados pelo uso indevido do equipamento, a garantia não têm qualquer efeito.

PL

***TŁUMACZENIA ORYGINALNYCH INSTRUKCJI
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MONTAŻU, UŻYCIA I KONSERWACJI***

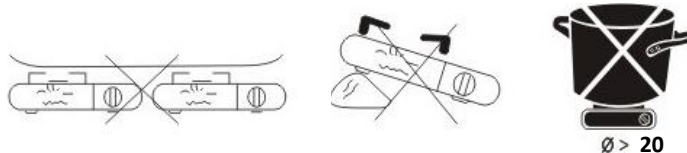
Ważne: przed podłączeniem urządzenia do butli gazowej należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi w celu zapoznania się z urządzeniem. Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi do późniejszej konsultacji.

Uwaga: korzystanie z niniejszego urządzenia prowadzi do emisji dwutlenku węgla, którego duże ilości mogą być niebezpieczne. Z tego względu, produkt należy używać wyłącznie na świeżym powietrzu lub w pomieszczeniach o odpowiedniej wentylacji, aby umożliwić dopływ powietrza spalania i by nie dopuścić do tworzenia się mieszanek zawierających nie spalony gaz. **Do użycia wyłącznie z butan/propanowym nabojem gazowym KEMPER art.1121F-1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087. ZABRANIA SIĘ KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA W POMIESZCZENIACH MIESZKALNYCH.**

**WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

1. Korzystać z urządzenia wyłącznie na świeżym powietrzu lub ewentualnie w pomieszczeniach wyposażonych w wystarczającą wentylację, w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła, płomieni lub iskier oraz z dala od nagromadzonych zanieczyszczeń lub łatwopalnych materiałów.
2. Ustawić kuchenkę na podłożu lub na posadzce, w każdym razie zawsze w pozycji poziomej. Nigdy nie ustawiać kuchenki na powierzchni drewnianej, plastikowej lub wykonanej z innych materiałów łatwopalnych. Nie używaj pieca w ruchu.
3. Nie ustawiać łatwopalnych przedmiotów w odległości poniżej 1 m od kuchenki, zarówno z boku jak i od góry urządzenia.
4. Nie poruszać urządzeniem, gdy jest ono uruchomione.
5. Kuchenki nie należy w żaden sposób przerabiać i absolutnie nie demontować urządzenia oraz jego elementów. Prace naprawcze na urządzeniu powinien wykonać tylko wykwalifikowany i wyspecjalizowany w tym zakresie personel.
6. Należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest w jakikolwiek sposób uszkodzone. Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.

7. Nie pozwolić, by zwierzęta domowe swobodnie poruszały się w pobliżu kuchenki.
8. Nigdy nie zostawiać włączonej kuchenki bez nadzoru.
9. **UWAGA:** części, do których istnieje dostęp, mogą się nagrzewać do wysokiej temperatury. Trzymać urządzenie z dala od dzieci.
10. **Nie używaj garnków o średnicy większej niż 20 cm.** Nigdy nie podgrzewaj pustej patelni.
11. Nie używaj urządzenia do gotowania potraw, umieszczając duży garnek między dwoma urządzeniami.



12. Nie przesuwaj kuchenki, kiedy znajduje się na niej patelnia.
13. Po użyciu zamknij zawór butli z gazem.



WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYCIA NABOJÓW GAZOWYCH

1. Używać wyłącznie gazowych naboju butan/propanowych KEMPER art.1121F-1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087. Stosowanie innych wkładów gazowych może być niebezpieczne.
2. Wszystkie czynności z zakresu zakładania i wymiany naboju należy wykonać w dobrze wietrzonych miejscach oraz w odpowiedniej odległości od płomieni i łatwopalnych materiałów.
3. Zabrania się palenia papierosów w trakcie manipulowania nabojami.
4. Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcje podane na naboju.
5. Nie wystawiać nigdy naboju na temperatury przekraczające 50°C.
6. Nigdy nie próbować ładować naboju przeznaczony do jednorazowego użycia.
7. Gdy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć kasetę.

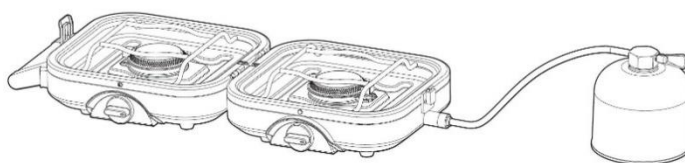
JEŻELI Z URZĄDZENIA ULATNIA SIĘ GAZ (ZAPACH GAZU), NALEŻY JE NATYCHMIAST WYNIEŚĆ NA ZEWNĄTRZ W BARDZO DOBRZE WIETRZONE MIEJSCE, W KTÓRYM NIE MA ŁATWOPALNYCH PRZEDMIOTÓW I W KTÓRYM MOŻNA SZUKAĆ MIEJSCA ULATNIANIA SIĘ GAZU, A NASTĘPNIE USUNĄĆ PROBLEM. SZCZELNOŚĆ URZĄDZENIA NALEŻY SPRAWDZAĆ NA ZEWNĄTRZ. NIE SZUKAĆ MIEJSCA ULATNIANIA SIĘ GAZU UŻYWAJĄC DO TEGO CELU PŁOMIENI. NALEŻY STOSOWAĆ WODĘ Z MYDŁEM.

KONTROLA UTRATY GAZU

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA SPRAWDŹ, ŻE NIE ZOSTAWISZ UTRATY. Lokalizacja miejsca wycieku gazu z Waszego urządzenia musi odbywać się na zewnątrz. Nie można używać do tego celu zapalniczki lub otwartego ognia, ale należy posłużyć się wodą i mydłem (revelgas kod 1726). Zastosuj roztwór wody i mydła lub detektor gazu w szczelinach jednostki. Jeżeli pojawią się pęcherzyki oznacza to, że jest wyciek i musi zostać naprawiony przed użyciem. W przypadku wykrycia nieszczelności, której nie można naprawić, nie próbuj rozwiązać problemu w inny sposób lecz skontaktuj się z serwisem. Nie używać urządzenia z którego wycieka gaz, które jest zużyte lub, które działa wadliwie.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Kuchenkę należy używać wyłącznie do sporządzania posiłków.
2. Podczas włączania zawsze stawać obok samej kuchenki. Nigdy nie zapalać z twarzą umieszczoną bezpośrednio nad kuchenką.
3. Kuchenkę ustawić na stabilnej poziomej powierzchni.
4. Ustawić ją z dala od łatwopalnych substancji lub w każdym razie od przedmiotów, które emitują ciepło.
5. Upewnić się, czy występują uszczelki i czy są one w dobrym stanie, a następnie podłączyć naboju gazowy.
6. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi lub zużytymi uszczelkami.
7. Nigdy nie używać urządzenia, z którego ulatnia się gaz, które jest uszkodzone lub które nie działa prawidłowo.
8. Upewnić się, że pokrętło palnika (8) jest całkowicie obrócone do pozycji «-».
9. Upewnić się, że pokrętło kurka (2) jest całkowicie obrócone do pozycji «-».
10. Odblokować kuchenkę (1) i otworzyć.
11. Przykręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara złącze węża (4) do złącza kuchenki (6).
12. Zdjąć pokrywę butli i przykręcić butlę do kurka (3).
13. Otworzyć zawór gazu (2).
14. Otworzyć zawór gazu (8) o ćwierć obrotu w kierunku «+» i wcisnąć do końca przycisk zapłonu piezoelektrycznego.



15. Aby zwiększyć przepływ, obróć pokrętkę zaworu w kierunku pozycji «+». Aby zmniejszyć natężenie przepływu, przekręć pokrętkę zaworu w kierunku «-».
16. Po użyciu urządzenia zamknij kurek gazu, przekręcając pokrętkę do pozycji «-».
17. Podczas długich okresów pracy normalne jest, że dolna część butli ochładza się. Części urządzenia mogą się bardzo nagrzewać.
18. Wyregulować płomień w zależności od potrzeb.
19. Uwaga: urządzenie nie jest wyposażony w system bezpieczeństwa do automatycznego zamykania gazu

KONIEC PRACY

1. W celu wyłączenia płomienia pokrętkę kurka należy obrócić maksymalnie zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do pozycji "OFF" i poczekaj, aż płomień całkowicie zgaśnie, zanim wykonasz następny krok.
2. Poczekaj, aż kuchenka się ochłodzi, a następnie ją odstaw.
3. **Kiedy urządzenie nie jest używane, należy obowiązkowo wyjąć nabój gazowy.**
4. Urządzenie to może być przechowywane w pomieszczeniach, tylko po odłączeniu naboju i wyjęciu go z urządzenia. Jeśli przewiduje się, że urządzenie pozostanie nieużywane przez długi okres czasu, należy włożyć je do oryginalnego opakowania i przechowywać w pomieszczeniu bez zbierającego się kurzu.

WYMIANA NABOJU GAZOWEGO

1. Wymienić nabój tylko, gdy na pewno jest pusty. Dla upewnienia się potrząśnij urządzeniem, nie powinno być słychać odgłosu płynu przelewającego się wewnątrz naboju.
2. Nabój należy wymienić na zewnątrz, z dala od innych osób.
3. Przed wyjęciem butli upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.
4. Sprawdź, czy kurek butli jest dokładnie zamknięty.
5. Odkręć butlę trzymając kurek (3): wewnętrzny zawór butli zapobiega ulatnianiu się gazu.
6. Sprawdź uszczelki urządzenia przed zainstalowaniem nowej butli.
7. Zainstaluj nową butlę zgodnie z wcześniejszymi wskazówkami
8. Wkładanie nowych butli do zimnego urządzenia może spowodować zmianę płomienia, który jednak po pewnym czasie wraca do normy.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Urządzenie należy czyścić po KAŻDYM UŻYCIU. Nie używać detergentów ściernych lub łatwopalnych, które mogłyby uszkodzić komponenty urządzenia lub mogłyby spowodować pożar. Wyczyścić letnim roztworem wody z mydłem, **NIE UŻYWAĆ NIGDY PRODUKTÓW DO CZYSZCZENIA PIEKARNIKA.**

OSTRZEŻENIE: Wszystkie operacje czyszczenia i konserwacji muszą być wykonane na zimnym urządzeniu, po wyjęciu naboju gazowego.

KONSERWACJA – NAPRAWA

Wszelkie wnioski serwisowe powinny być kierowane do: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Faks +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



RYZIKO RESZTKOWE

Po zainstalowaniu urządzenia należy wziąć pod uwagę pewne ryzyko szczątkowe:

Ryzyko resztkowe zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/426 (załącznik 1, pkt 1.2).

- Mimo, że urządzenie zostało zaprojektowane z uwzględnieniem wszystkich możliwych wymagań bezpieczeństwa, w przypadku pożaru zewnętrznego istnieje możliwość, że ciśnienie wewnętrzne i temperatura urządzenia i cylindra wzrosną w niebezpieczny i niekontrolowany sposób. Używaj odpowiednich narzędzi gaśniczych tylko wtedy, gdy jest to bezpieczne, w przeciwnym razie uciec i niezwłocznie poinformować właściwe władze.
- Używanie niewłaściwych naboju i / lub wkładów napełnionych gazem innym niż wskazany może wytworzyć wysokie wartości tlenku węgla, niebezpiecznego dla zdrowia. Zaleca się używanie urządzenia tylko z wkładami z butan/propanem z gazem Kemper art.1121F-1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087.
- To urządzenie może wytwarzać tlenek węgla, który nie ma zapachu. Używanie go w zamkniętej przestrzeni może cię zabić. Nigdy nie używaj tego urządzenia w zamkniętej przestrzeni, takiej jak kamper, namiot lub dom.
- Powierzchnia urządzenia po użyciu jest narażona na ciepło resztkowe i pozostaje bardzo gorąca przez długi czas. Nie dotykać ani nie obsługiwać wyłącznie w rękawiczkach! Ryzyko poparzenia.
- Używanie patelni o maksymalnej średnicy większej niż dozwolona może spowodować duży wzrost temperatury i niestabilność patelni i pieca.
- Umieść urządzenie na stabilnej powierzchni, możliwie płaskiej, nieprawidłowe ustawienie może prowadzić do niestabilności artykułu.
- Urządzenie nie ma urządzenia nadzoru płomienia. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania. **RYZIKO POŻARU.**

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone przedmiotom i osobom na skutek nieprawidłowego użycia urządzenia lub użycia niezgodnego z niniejszymi instrukcjami. Dwuletnia gwarancja liczona od daty zakupu produktu zachowuje ważność wyłącznie w przypadku, gdy produkt nie został przerobiony lub uszkodzony i nie spadł z wysokości. Do produktu należy dołączyć paragon poświadczający datę jego sprzedaży. W przypadku uszkodzeń wskutek nieprawidłowego użycia produktu gwarancja traci ważność.

CZ

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ **NÁVOD NA MONTÁŽ, POUŽITÍ A ÚDŽBU**



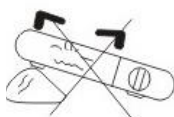
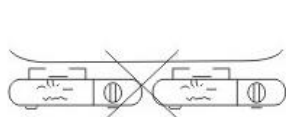
Důležité: přečtěte si pečlivě tyto pokyny, aby jste se seznámili s přístrojem před připojením k plynové láhvi. Uchovejte si tyto pokyny pro další použití.

Upozornění: použití tohoto zařízení produkuje emise oxidu uhličitého a jeho kumulace může být nebezpečná. Tento výrobek musí být používán pouze venku nebo dostatečně větraných místech tak, aby byla docílena dostatečná cirkulace vzduchu, a tím nedocházelo ke hromadění spalin. **Používejte pouze kartuše KEMPER art.1121F-1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087. JE ZAKÁZANO POUŽÍVAT UVNITŘ.**



BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

1. Přístroj používejte pouze venku nebo v dobře větraných místnostech v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, plamene nebo jiskry a daleko od nečistot a hořlavých materiálů.
2. Umístěte varnou desku na zemi nebo na podlaze vždy vodorovně. Nikdy nepokládejte na horkou plotnu dřeva, plastové povrchy nebo hořlavé látky.
3. Nikdy nedávejte hořlavé předměty na méně než 1 metr shora nebo vedle desky.
4. Nikdy nemanipulujte se zařízením, pokud je v provozu.
5. Nikdy neupravujte varnou desku a nikdy nerozebírejte přístroj a jeho složky. Opravy na zařízení musí být prováděny pouze kvalifikovaným personálem.
6. Zkontrolujte, zda přístroj není poškozen. Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj.
7. Nedovolte, aby byla domácí zvířata v blízkosti varné desky.
8. Nikdy nenechávejte varnou desku nehlídanou.
9. **POZOR:** Části plynového vaříče dosahují velmi vysokých teplot. Udržujte přístroj mimo dosah dětí.
10. **Nepoužívejte hrnce o průměru více než 20 cm.** Nikdy neohřívejte prázdnou pánev.
11. Nepoužívejte spotřebič k přípravě jídla tak, že umístíte velký hrnec mezi dva spotřebiče.



12. Nehýbejte vaříčem s pávní nad ním.
13. Po použití zavřete ventil plynové láhve.



INFORMACE O POUŽÍVÁNÍ KAZET

1. Používejte výhradně Kemper butan/propan kazety č. art.1121F-1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087. Použití jiných lahví může být nebezpečné.
2. Všechny montáže a výměny lahví musí být provedeny v dobře větraných místech a daleko od ohně a hořlavých materiálů.
3. Před použitím si pečlivě přečtěte pokyny na balení kazety.
4. Nikdy se nepokoušejte znovu naplnit láhev jednoho použití.
5. Nikdy nevystavujte kartuši teplotám nad 50 ° C.
6. Vždy udržujte přístroj mimo dosah dětí.
7. Nepoužíváte-li spotřebič, musí být kartuše odpojena.

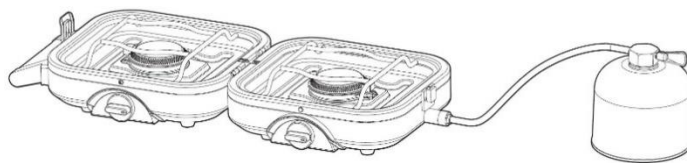
V PŘÍPADĚ ÚNIKU PLYNU PŘENEŠTE PŘÍSTROJ IHNED VEN NEBO NA VĚTRANÉ MÍSTO A TAM PŘÍSTROJ ZASTAVTE. ZKONTROLUJTE TĚSNĚNÍ ZAŘÍZENÍ. ÚNIK PLYNU NIKDY NEHLEDEJTE POMOCÍ OHNĚ, ALE POUZE POMOCÍ MÝDLOVÉ VODY

ZKOUŠKA TĚSNOSTI

PŘED POUŽITÍM ZKONTROLUJTE, ZDA NEDOCHÁZÍ K ÚNIKU PLYNU POMOCÍ MÝDLOVÉHO ROZTOKU. Zkoušku těsnosti NIKDY neprovádějte pomocí otevřeného ohně! Únik plynu kontrolujte pomocí vody a mýdla (či výrobku Revelgas kód 1726). Pro zjištění úniku plynu použijte mýdlový roztok, nebo přípravky k tomu určené. V případě, že se začnou tvořit bubliny dochází k úniku plynu a je nutné překontrolovat těsnění, těsnost spojů a zkoušku opakovat. V případě, že potíže přetrvávají, je nutné se obrátit na specialistu. Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud existují úniky plynu, je poškozené nebo nefunkční.

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Nepoužívejte varnou desku na jiné účely, než vaření.
2. Při zapínání se vždy postavte vedle samotného sporáku. Nikdy se nastavte obličejem přímo nad vařič.
3. Položte varnou desku na stabilní a vodorovný povrch.
4. Umístěte varnou desku daleko od hořlavých látek nebo věcí, které mohou být poškozeny teplem.
5. Před připojením plynové kazety se ujistěte, že těsnění je v dobrém stavu.
6. Nikdy nepoužívejte na přístroji poškozené nebo opotřebované těsnění.
7. Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud existují úniky plynu, je poškozené nebo nefunkční.
8. Ujistěte se, že ovládací kolečko hořáku (7) je zcela otočeno do polohy «-».
9. Ujistěte se, že ovládací kolečko (2) je zcela otočeno do polohy «-».
10. Odemkněte vařič (1) a otevřete jej.
11. Našroubujte konektor hadice (4) ve směru hodinových ručiček ke konektoru vaře (6).
12. Sejměte kryt kartuše a našroubujte kartuši na kohoutek (3).
13. Otevřete plynový kohout (2).
14. Otevřete plynový ovládací kolečko (7) o čtvrtinu otáčky ve směru «+» a plně stiskněte tlačítko pro piezo zapalování.
15. Chcete-li zvýšit průtok, otočte ovládací kolečko směrem k poloze «+». Chcete-li snížit průtok, otočte ovládací kolečko směrem k «-».
16. Po použití spotřebiče zavřete plynový kohout otočením ovládacího kolečka do polohy «-».
17. Během dlouhého provozu je normální, že spodní část kartuše se ochladí. Části spotřebiče mohou být velmi horké.
18. Regulujte plamen dle Vašich potřeb.
19. Upozornění přístroj není vybaven bezpečnostním systémem pro automatické zavírání plynu.



VYPNUTÍ SPOTŘEBIČE

1. Chcete-li vypnout oheň otočte kohout ve směru hodinových ručiček na pozici "OFF" a před dalším krokem počkejte, dokud plamen úplně nezhasne.
2. Před uložením desky, počkejte na její vychladnutí.
3. Pokud spotřebič nepoužíváte, vyjměte kazetu z přístroje.
4. Tento přístroj lze nechat uvnitř pouze v případě, že je kartuše odpojena a vyjmuta z přístroje. Pokud očekáváte, že spotřebič zůstane po určitou dobu nevyužit, uložte jej do původního obalu a v prostředí bez prachu.

VÝMĚNA KAZETY

1. Ujistěte se, že je před výměnou kartuše prázdná (protřepejte, není slyšet zvuk pohybu kapaliny).
2. Výměnu kartuše provádějte venku nebo v dobře větraných prostorách daleko od hořlavých materiálů a jiných osob.
3. Před vyjmutím kartuše se ujistěte, že je spotřebič vypnutý.
4. Zkontrolujte, zda je kohout kartuše dokonale uzavřen.
5. Odšroubujte kartuši při držení kohoutku (3): vnitřní ventil kartuše zabraňuje úniku plynu.
6. Examine the seals of the unit before installing a new cartridge.
7. Před instalací nové kartuše zkontrolujte těsnění připojení.
8. Vložení nových kartuší do studeného spotřebiče může vést ke změně plamene, který se však po určité době vrátí do normálu.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Vyčistěte zařízení po KAŽDÉM POUŽITÍ. Nepoužívejte abrazivní či hořlavé čisticí prostředky, které by mohly poškodit součásti zařízení a způsobit požár. Vyčistěte roztokem teplé vody a mýdla.

NIKDY NEPOUŽÍVEJTE PRO ČIŠTĚNÍ.

UPOZORNĚNÍ: Veškeré čištění a údržba musí být provedena, až když je zařízení schladlé a kartuše vyjmuta.

ÚDRŽBA – OPRAVY

Všechny žádosti o servisní službu zasílejte na adresu našeho výrobního centra Parma – KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – nebo nás kontaktujte na tel. +39 0521957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

**DODATEČNÁ RIZIKA**

Po instalaci spotřebiče je třeba zvážit některá dodatečná rizika:

Dodatečná rizika podle nařízení (EU) 2016/426 (příloha 1 bod 1.2)

- Přestože je přístroj navržen se všemi možnými bezpečnostními požadavky, v případě vnějšího požáru existuje možnost, že vnitřní tlak a teplota spotřebiče a lahve se zvýší nebezpečným a nekontrolovatelným způsobem. Použijte vhodný hasicí přístroj pouze v případě, že je to bezpečné, v opačném případě odejděte do bezpečné vzdálenosti a okamžitě informujte příslušné orgány.
- Použití nesprávných kartuší a / nebo kartuší naplněných jiným plynem, než je doporučeno, může způsobit vysoké hodnoty oxidu uhelnatého, které jsou nebezpečné pro zdraví. **Doporučuje se, aby byl spotřebič používán pouze s plynovými kartušemi Kemper rt.1121F-1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087.**
- Tento spotřebič může vytvářet oxid uhelnatý, který nemá zápach. Použití v uzavřeném prostoru vás může zabít. Tento přístroj nikdy nepoužívejte v uzavřeném prostoru, jako je chata, stan nebo dům.
- Povrch spotřebiče je po použití vystaven zbytkovému teplu a zůstává po dlouhou dobu velmi horký. Nedotýkejte se nebo manipulujte pouze v rukavicích! Riziko popálení.
- Použití pánví s maximálním průměrem větším, než je povoleno, by mohlo způsobit vysoké zvýšení teploty a nestabilitu pánve a vařiči.
- Umístěte spotřebič na stabilní povrch, nejlépe rovný, nesprávné umístění by mohlo vést k nestabilitě spotřebiče
- Zařízení nemá zařízení pro kontrolu zhasnutí plamene. Během používání přístroj nenechávejte bez dozoru. **RIZIKO POŽÁRU.**

Výrobce neodpovídá za škody, které vznikly z nesprávného používání zařízení. Záruka je dva roky od data nákupu zboží a pouze v případě, když výrobek nebyl porušen ani poškozen. V případě škody způsobené nesprávným použitím výrobku není záruka platná.

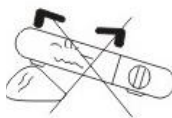
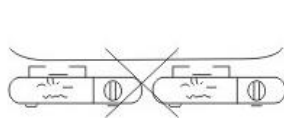
HU**EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA****ÚTMUTATÓ AZ ÖSSZESZERELÉSHEZ, HASZNÁLATHOZ ÉS A KARBANTARTÁSHOZ**

Fontos: olvassa el alaposan az alábbi utasításokat, hogy megismerje az eszközt mielőtt összekapcsolja a gázpalackkal. Őrizze meg ezeket az utasításokat, a későbbiekben is hasznos tartalmat jelenthet.

Figyelmeztetés: az eszköz használatakor széndioxid termelődik, felhalmozódása veszélyes lehet. Ez az eszköz kizárólag szabadtéren, vagy megfelelően szellőző helyen használható, hogy a légtérben semlegesüljön és hogy megelőzze az elnemégett gázkeverékek felgyülemelését. **KIZÁRÓLAF art.1121F-1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087 bután/propán patronal használható. NE HASZNÁLJA A TERMÉKET BELTÉRBEN.**

**BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK**

1. Kizárólag szabadtéren vagy jól szellőző szobákban használja az eszközt biztonságos távolságban bármilyen hőforrástól, lángtól vagy szikrától és távol kosztól (felhalmozott mennyiségben) és gyúlékony anyagtól.
2. Helyezze a forró lábast mindig a földre vagy a padlóra mindig vízszintesen. Soha ne helyezze a forró lábast fa vagy műanyag felületre vagy gyúlékony anyagra.
3. Soha ne jelyezzen gyúlékony anyagot 1 méternél közelebb a forró edénytartó tálca tetejére vagy belsejébe.
4. Ne mozgassa a terméket használat közben.
5. Soha ne módosítsa az edénytartó tálcát és semmilyen körülmények között se szedje szét darabjaira az eszközt. Csak hozzáértő szakember hajtha végre módosításokat az eszközön.
6. Ellenőrizze, hogy az eszköz nem sérült. Soha ne használjon sérült terméket.
7. Ne engedje közel a házi állatokat a forró tálcháoz.
8. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a használatban lévő eszközt.
9. FIGYELEM: nagyon magas hőmérsékletűvé válhatnak a külső, érintkező elemei. Tartsa távol az eszközt gyermekektől.
10. **Soha ne használjon olyan lábast, melynek átmerője nagyobb mint 20 cm.** Soha ne melegítsen üres lábast.
11. Két eszköz összetolásával se főzzön nagy méretű lábásban.



Ø > 20

12. Ne mozdítsa el a sütőt, ha lábos van rajta.
13. Zárja el a gázcsapot használat után.



INFORMÁCIÓ A PATRON HASZNÁLATRÓL

1. Kizárólag a KEMPER art.1121F-1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087 bután/propán patrononokat használja. Veszélyes lehet más gáztároló alkalmazása.
2. Az eszköz bármilyen alkalmazása és a patroncsere mindenképpen jól szellőző helyen kell, hogy megvalósuljon távol nyílt lángtól vagy gyúlékony anyagoktól.
3. Soha ne dohányozzon, ha a patronokkal foglalkozik.
4. Alaposan olvassa el a patron csomagolásán található útmutatást használat előtt.
5. Ne helyezze a patronokat 50°C feletti környezetbe.
6. Gyermekektől mindig tartsa távol a készüléket
7. Amikor nem használja az eszközt, a patron le kell csatlakoztatni

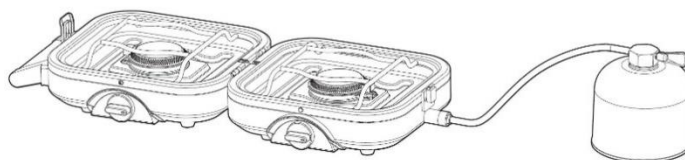
SZIVÁRGÁSKOR (GÁZSZAG) VIGYE AZ ESZKÖZT AZONNAL SZABADTÉRRE, EGY JÓL SZELLŐZŐ HELYSZÍNRE GYÚLEKONY ANYAGTÓL TÁVOL, ÉS AZTÁN KERESSE MEG A SZIVÁRGÁST ÉS ÁLLÍTSA LE. HA ELLENŐRIZNI AKARJA AZ ESZKÖZ SZIGETELÉSÉT, SZABADTÉREN TEGYE MEG ÉS SOHA NE KERESSE A SZIVÁRGÁST NYÍLT LÁNGGAL HANEM SZAPPANHABBAL.

SZIVÁRGÁS TESZT

HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY NEM SZIVÁROG-E. Csak szabadtéren ellenőrizze, hogy az eszköz szivárog-e. Ne keresse a szivárgást gyufával, hanem víz és szappan keverékével vagy gázdetektorral (a mi termékünk Revelgas kód. 1726). Használjon szappan és víz keverékét vagy gázdetektort az egységek közötti részekre. Ha buborékok megjelennek, azt jelenti, hogy szivárgás van és le kell cserélni használat előtt. Ha azonosít szivárgást, ne próbálja megjavítani semmilyen módon, hanem keresse fel a szolgáltatót. Ne használjon olyan eszközt, amely szivárog, elromlott vagy rosszul működik.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. Ne használja az edénytartó tálcát másra, mint főzésre.
2. Bekapcsoláskor, mindig a tűzhely mellett álljon. Sose gyújtsa meg a sütőt arccal a tűzhely fölé hajolva.
3. Helyezze az eszközt egy biztos és vízszintes felületre.
4. Helyezze az eszközt távol gyúlékony anyagoktól vagy olyan dolgoktól, melyek a hőre sérülhetnek.
5. Bizonyosodjon meg róla, hogy a szigetelések jó állapotban vannak mielőtt csatlakoztatja a gázpatront.
6. Soha ne használja az eszközt sérült vagy használt szigetelésekkel.
7. Soha ne használja az eszközt, ha szivárgás van, elromlott vagy rosszul működik az eszköz.
8. Bizonyosodjon meg róla, hogy az égő karja (8) teljesen el lett csavarva a «-» pozícióig.
9. Győződjön meg róla, hogy a csap elzárókarja (2) teljesen el lett csavarva a «-» pozícióig.
10. Oldja ki a sütőt (1) és nyissa ki.
11. Csavarozza a tömlő csatlakozót (4) órajárásnak megfelelően a sütő csatlakozójába (6).
12. Vegye le a patron borítását, és csavarja bele a csapba (3).
13. Nyissa meg a gázcsap elzárókarját (2).
14. Fordítsa el a gázcsap elzárókarját (8) egy negyeddel a «+» irányába és teljesen nyomja le a gombot a piezo gyújtáshoz.
15. Az áramlás növelése érdekében, fordítsa el a csap elzárókarját a «+» pozíció irányába. Az áramlás csökkentéséhez, fordítsa el a csap elzárókarját a «-» irányba.
16. Az eszköz használata után, adagolja a gázcsapot az elzárókar «-» pozícióba fordításával.
17. Hosszú használat alatt elképzelhető, hogy a patron alja lehül, és az eszköz részei felforrósodhatnak.
18. Állítsa be a lángot igény szerint.
19. Figyelmeztetés: az eszköz nincs felszerelve gázt automatikusan lezáro védelmi rendszerrel.



AZ ESZKÖZ LEZÁRÁSA

1. Hogy lezárja az eszközt, csavarja el órajárásnak megfelelő irányba "KIKAPCSOLVA" pozícióba és várjon amíg a láng teljesen ki nem alszik mielőtt a következő lépést megvalósítja.
2. Várjon az eszközt amíg lehül mielőtt elpakolja.
3. **Amikor az eszköz nincs használatban, kötelező, hogy a patron kivegye az eszközből.**
4. Ez az elem csak akkor tartható az eszközben, ha a patront lecsatlakoztatta és kihelyezte az eszközből. Ha az eszközt hosszú ideig nem fogja használni, tárolja eredeti csomagolásában és egy kosztól és természeti hatás mentes helyen tárolja.

PATRON CSERE

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a patron üres, mielőtt kicseréli (rázza meg, hogy hallja-e a folyadékot a belsejében).
2. Cserélje le a patron szabad téren távol másoktól.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy az eszköz le van zárva, mielőtt eltávolítja a patron.
4. Ellenőrizze, hogy a henger csap tökéletesen zár.
5. Csavarozza ki a patron, míg fogja a csapot(3): egy belső patron csap megakadályozza a gázszivárgást.
6. Vizsgálja meg az egység csatlakozásait mielőtt az új patron felteszi.
7. Rögzítse az új patron a korábban leírt módon
8. Új patronok felhelyezése egy hideg eszközön befolyásolhatja a lángot, amely azonban visszatér normális állapotba egy kis idő után.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítsa meg az eszközt MINDEN HASZNÁLAT után. Ne használjon dörzsölő vagy gyúlékony tisztítószer, amely sértheti az elemeket és begyulladhat. Meleg víz és szappan keverékével tisztítsa.

SOHA NE HASZNÁLJA SÜTŐTISZTÍTÁSRA HASZNÁLTOS ESZKÖZÖKET.

FIGYELMEZTETES: Minden tisztító és karbantartó műveletet akkor kell végrehajtani, amikor az eszköz kihűlt és a patron kivettük.

KARBANTARTÁS – JAVÍTÁS

Az elemek működésével kapcsolatos kérdéseket az alábbi helyre kell címezni: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Olaszország – Telefon +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

**JÁRULÉKOS KOCKÁZATOK**

Van néhány járulékos kockázat az eszköz beüzemeltetésekor, amit figyelembe kell venni:

(EU) 2016/426 (melléklet 1, 1.2 pont) szabályzat szerinti járulékos kockázat:

- Bár az eszköz minden lehetséges biztonsági elvárásnak megfelelően készült, külső tüzesetkor lehetséges, hogy az eszköz és a cylinder belső nyomása és hőmérséklete veszélyes és kontrálhatatlan szinte emelkedik, ebben az esetben használjon megfelelő oltási eszközt és hagyja el a helyszínt biztonságosan.
- Nem megfelelő patron és vagy nem a javasolt gázzal töltött patron használatokor nagy mennyiségű szénmonoxid termelődhet, mely egészségre káros. Javasolt, hogy az eszközt kizárólag a KEMPER art.1121F-1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087 bután/propán gáz patronnal használja.
- Ez az eszköz termelhet szagtalan szénmonoxidot. A szagtalan és tiszta szénmonoxid beszívása influenza jellegű szimptomákat, betegséget és akár halált is okozhat, amennyiben az eszközt nem megfelelő helyszínen használják.
- Az eszköz felszíne meleg maradhat használat után, és nagyon forró marad viszonylag sokáig. Ne érjen hozzá, vagy csak kesztyűvel nyúljon hozzá! Egési sérülést okozhat.
- A megengedett átmérőnél nagyobb lábosok használata, a hőmérséklet nagyarányú megemelkedését okozhatja, és a lábos ingatagságát a sütőn.
- Helyezze az eszközt egy biztos felületre, lehetőleg laposra, a helytelen pozícionálása az eszköznek a termék instabilitásához vezethet.
- Az eszköz nincs felszerelve láng kezelő elemmel. Ne hagyja magára az eszközt használat közben. **TÜZVESZÉLYES.**

A gyártó nem felelős olyan sérülésekre vagy károsodásokra mely a nem megfelelő használat, vagy a használati útmutató be nem tartása miatt következtek be. A termék a megvásárlástól két évig garanciaköteles és kizárólag amennyiben a termék nem let megszerelve, megsérülve vagy elrontva. A vásárlást igazoló, dátummal ellátott számla szükséges a garanciakor. Amennyiben az eszköz helytene használata következtében meghibásodik, a garancia nem érvényesíthető.

**ALGUPÄRASE JUHENDI TÕLGE
KOOSTE-, KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND**

Tähelepanu: lugege järgnevat juhised seadmega tutvumiseks enne gaasiballooni ühendamist hoolikalt läbi. Hoidke juhend tulevikus ülevaatamiseks alles.

Tähelepanu: seadme kastamine tekitab süsinikdioksiidi, mille kogunemine võib ohtlik olla. Toodet võib puhta põlemise tagamiseks ja põlemata gaasi õhuga segunemise vältimiseks kasutada ainult välitingimustes või hea ventilatsiooniga kohas. **Kasutamise on lubatud AINULT KEMPER nr. 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087 butaani/propaaniballooniga. ÄRGE KASUTAGE SEADET SISERUUMIDES.**

**OHUTUSALANE TEAVE**

1. Kasutage seadet ainult välistingimustes või hea ventilatsiooniga ruumides ohutu vahemaa kaugusel kõigist soojusallikatest, lahtisest tulest ja sädemetest ning eemal (ladestunud) mustusest ning tuleohtlikest materjalidest.
2. Asetage pliit maapinnale või põrandale alati horisontaalselt. Pliiti ei tohi asetada puit- või plastpindadele ega tuleohtlikele materjalidele.
3. Hoidke süttivad esemed pliidi pealispinnast ja külgedest vähemalt 1 m kaugusel.
4. Ära liiguta seadmet kasutamise ajal.
5. Pliiti ei tohi mingil juhul ümber ehitada, seadme ja selle komponentide lahtivõtmine on rangelt keelatud. Seadme konstruktsioonis võivad muudatusi teha ainult vastava väljaõppega isikud.
6. Veenduge selles, et seade pole kahjustatud. Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet.
7. Ärge lubage lemmikloomi pliidi lähedusse.
8. Ärge kunagi jätke töötavat pliiti järelevalveta.
9. **TÄHELEPANU:** väga kuumad osad on hõlpsasti juurdepääsetavad. Hoidke seade lastest eemal.
10. Ärge kasutage potte, mille läbimõõt on suurem kui 26 cm. Ärge kunagi kuumutage tühja panni.
11. Ärge pange suuremat potti toidu valmistamiseks kahe seadme vahele.



12. Ärge liigutage pliiti koos panniga.
13. Pärast kasutamist sulgege gaasiballooni ventiil.

**TEAVE BALLOONIDE KASUTAMISE KOHTA**

1. Kasutage ainult KEMPER butaani/propaaniballoone nr. 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087. Muude gaasiballoonide sobitamine võib ohtlik olla.
2. Kõiki balloonide paigaldamise ja vahetamisega seonduvaid toiminguid tohib sooritada ainult hea ventilatsiooniga kohas, eemal lahtisest tulest ning tuleohtlikest materjalidest.
3. Lugege enne kasutamist hoolikalt läbi juhised ballooni pakendil.
4. Ärge kunagi proovige ühekordset ballooni taastäita.
5. Ärge kunagi paljastage kassette temperatuuril üle 50 ° C.
6. Hoidke seade lastest eemal.
7. Kui seadet ei kasutata, tuleb padrun välja lülitada.

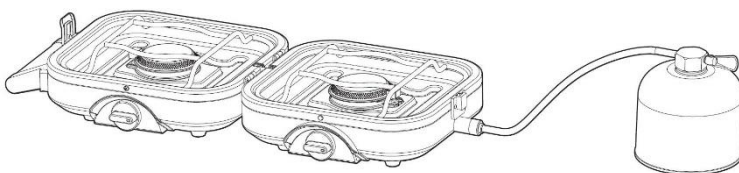
LEKKE (GAASILÕHNA) KORRAL VIIGE SEADE VIIVITAMATULT VÄLJA, KORRALIKU TUULUTUSEGA KOHTA, KUS PUUDUVAD SÜÜTEALLIKAD, LEIDKE LEKE ÜLES JA KÕRVALDAGE SEE. KUI SOOVITE KONTROLLIDA SEADME TIHENDIT, TEHKE SEDA VÄLJAS JA ÄRGE MINGIL JUHUL OTSIGE LEKET LEEGIGA, VAID KASUTAGE SEEBIVAHTU.

LEKKEKATSE

ENNE KASUTAMIST VEENDUGE LEKETE PUUDUMISES. Seadme lekkeid võib otsida ainult vabas õhus. Ärge otsige leket tikuga, vaid kasutage vett ja seepi või gaasidetektorit (soovitame meie toodet Revelgas, nr. 1726). Pange seebi ja vee lahust või gaasiandur seadme vahekohtadesse. Mullide ilmumine tähendab, et seal on leke ja see tuleb enne seadme kasutamist ära parandada. Kui avastate lekke, kuid ei saa seda parandada, siis ärge püüdke seda mingil muul viisil lahendada, vaid võtke ühendust klienditeenindusega. Ärge kasutage lekkivat, lagunenud või rikkis seadet.

KASUTUSJUHISED

1. Ärge kasutage pliiti muul otstarbel peale toiduvalmistamise.
2. Sisse lülitamisel ole pliidi kõrva. Ärge kunagi süütage, kui nägu on otse pliidi kohal.
3. Paigutage pliit kindlale rõhtloodis pinnale.
4. Pliidi läheduses ei tohi olla süttivaid aineid või esemeid, mis võivad saada kuumakahjustusi.
5. Enne gaasiballooni ühendamist veenduge selles, et tihendid on heas korras.
6. Kahjustatud või kulunud tihenditega seadme kasutamine on keelatud.



7. Lekkiva, lagunenud või rikkis seadme kasutamine on keelatud.
8. Veenduge, et põleti nupp (7) on täielikult "-" asendisse pööratud.
9. Veenduge, et kraani nupp (2) on täielikult keeratud asendisse «-».
10. Avage pliit (1) ja avage see.
11. Keerake vooliku pistik (4) päripäeva pliidi pistiku (6) külge.
12. Eemaldage kasseti kate ja keerake kassett kraani külge (3).
13. Avage gaasikraan (2).
14. Avage gaasikraan (7) veerand pööret «+» suunas ja vajutage piezosüüte nupp lõpuni alla. 9. Vooluhulga suurendamiseks keerake kraani nupp asendi «+» suunas. Vooluhulga vähendamiseks keerake kraani nuppu "-" suunas.
15. Pärast seadme kasutamist doseerige gaasikraan, keerates nupp «-» asendisse.
16. Pika kasutusaja jooksul on normaalne, et kasseti alumine osa jahtub. Seadme osad võivad väga kuumaks minna.
17. Reguleerige leek teie vajadustele vastavaks.
18. Hoiatus: seade ei ole varustatud gaasi automaatse sulgemise ohutussüsteemiga.

SEADME KASUTAMISE LÕPETAMINE

1. Seadme väljalülitamiseks pöörake nupp päripäeva lõpuni väljalülitusasendisse ja oodake enne järgneva toimingu sooritamist leegi täielikku kustumist.
2. Laske pliidil enne hoiulepanekut jahtuda.
3. **Enne toote pikemaks ajaks hoiulepanekut eemaldage kindlasti gaasiballoon.**
4. Seadet võib siseruumides hoida vaid juhul, kui gaasiballoon on lahti ühendatud ja seadmest eemaldatud. Kui võib eeldada, et toodet mõnda aega ei kasutata, säilitage seda originaalpakendis ja tolmuvabas keskkonnas.

GAASIBALLOONI VAHETAMINE

1. Enne gaasiballooni vahetamist veenduge selles, et balloon on tühi (raputage seda vedelgaasi loksumise kuulmiseks).
2. Vahetage gaasiballoon vabas õhus ja teistest inimestest eemal.
3. Enne kasseti eemaldamist veenduge, et seade on välja lülitatud.
4. Kontrollige, kas silindri kraan on korralikult suletud.
5. Keerake kassett lahti, hoides kraani (3): sisemine padrunventiil takistab gaasi lekkimist.
6. Enne uue kasseti paigaldamist kontrollige seadme tihendeid.
7. Paigaldage uus kassett, nagu eelnevalt näidatud.
8. Uute padrunite sisestamine külma seadmesse võib põhjustada leegi muutusi, mis siiski mõne aja pärast normaliseerub.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Puhastage seadet IGA KASUTUSKORRA järel. Ärge kasutage abrasiivseid või tuleohtlikke puhastusvahendeid, mis võivad seadme osi kahjustada või tulekahju põhjustada. Kasutage puhastamiseks sooja vee ja seebi lahust. AHJUPUHASTUSTOODETE KASUTAMINE ON KEELATUD.

ETTEVAATUST: Kõiki puhastus- ja hooldustöid tuleks läbi viia pärast seda, kui seade on jahtunud ning balloon eemaldatud.

HOOLDUS – PARANDUSTÖÖD

Edastage kõik parandus- ja hooldustöödega seotud küsimused tootjale: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR)–Itaalia–Tel. +39 0521 957111 – Faks +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



JÄÄKRISKID

Seadme paigaldamise järel säilivad mõningad jääkohud, mida tuleks arvesse võtta:

Jääkohud vastavalt määrusele (EL) 2016/426 (lisa 1, punkt 1.2):

- Ehkki seade on konstrueeritud kooskõlas kõigi võimalike ohutusnõuetega, tuleb välise tulekahju korral arvestada ohuga, et seadme ja ballooni siserõhk ning temperatuur võivad kerkida ohtlikul ja kontrollimatul viisil; niisugusel juhul kasutage sobivaid kustutusvahendeid ning eemaldage ohutult.
- Valede ja/või muu kui ettenähtud gaasiga täidetud balloonide kasutamine võib kaasa tuua tervisele ohtlike kõrgete vingugaasitasemetekke. Soovitame kasutada seadmes ainult KEMPER butaani/propaaniballoone, toote nr. 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087.
- Seadme kasutamisel võib tekkida lõhnatu vingugaas. Vingugaasi ehk süsinikmonoksiidi, lõhnatu ja värvitu gaasi, sissehingamine võib põhjustada gripilaadseid sümptomeid, iiveldust, mürgistust ning isegi surma juhul, kui see tekib toote kasutamisel korraliku ventilatsioonita kohas.
- Seadme pind on pärast kasutamist allutatud jääksoojusele ja püsib pikka aega väga kuum. Ärge puudutage ega käsitsege ainult kinnastega! Põletusoht.
- Lubatust suurema läbimõõduga pannide kasutamine võib põhjustada temperatuuri tugevat tõusu ning panni ja pliidi ebastabiilsust.

- Asetage seade stabiilsele pinnale, mis võib olla tasane, kuna vale asend võib põhjustada toote ebastabiilsuse.
- Seadmel puudub leegivalveseade. Ärge jätke seadet selle kasutamise ajal järelevalveta. TULEKAHJUOHT.

Tootja keeldub vastutusest füüsilise või varalise kahju eest, mis on põhjustatud väärkasutusest või selle juhendi eiramisest. Garantii kehtib kaks aastat kauba ostukuupäevast alates ja üksnes juhul, kui toodet pole mingil viisil manipuleeritud, kahjustatud ega maha pillatud. Kuupäevaga ostukviitung peab tootega kaasas olema. Toote väärkasutusest põhjustatud kahjustuste korral garantii ei kehti.

HR

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA **UPUTE ZA SASTAVLJANJE, UPORABU I ODRŽAVANJE**



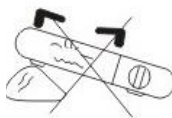
Važno: pažljivo pročitajte sljedeće upute kako biste se upoznali s aparatom prije priključivanja na plinsku bocu. Ove upute čuvajte za buduće potrebe.

Pažnja: uporaba ovog aparata proizvodi emisije ugljičnog dioksida, a njegovo nakupljanje može biti opasno. Ovaj proizvod smije se koristiti samo na otvorenom ili na mjestima s dovoljnom ventilacijom kako bi se omogućilo sagorijevanje zrakom i izbjegle neizgorene smjese plina. **Smije se koristiti SAMO s butan/propanskom patronom KEMPER, kat. br. 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087. APARAT NEMOJTE KORISTITI U ZATVORENOM.**

SIGURNOSNE INFORMACIJE



1. Aparat upotrebljavajte samo na otvorenom ili u dobro prozračenim prostorijama na sigurnoj udaljenosti od svih izvora topline, plamena ili iskri te dalje od prljavštine (nakupina) i zapaljivog materijala.
2. Ploču za kuhanje stavite na tlo ili pod samo vodoravno. Ploču za kuhanje nikada ne stavljajte na drvene ili plastične površine niti na zapaljive materijale.
3. Nikada ne stavljajte zapaljive predmete na manje od 1 metra udaljenosti od poklopca ili pored ploče za kuhanje.
4. Ne pomičite aparat tijekom uporabe.
5. Nikada nemojte mijenjati svoju ploču za kuhanje i nikada ne rastavljajte aparat ni njegove dijelove. Izmjenu aparata mora izvršiti isključivo kvalificirano osoblje.
6. Provjerite je li aparat oštećen. Nikada nemojte koristiti oštećeni aparat.
7. Ne dopustite da kućne životinje dođu blizu ploče za kuhanje.
8. Nikada ne ostavljajte ploču za kuhanje da radi bez nadzora.
9. **PAZNJA:** Iako su dostupni dijelovi koji se jako zagriju. Uređaj držite podalje od djece.
10. **Nikada nemojte koristiti posude promjera preko 26 cm.** Nikada nemojte zagrijavati praznu tavu.
11. Aparat nemojte koristiti za kuhanje hrane tako da veliku posudu stavite između dva aparata.



12. Ne pomičite kuhalo s posudom na njemu.
13. Zatvorite ventil plinske boce nakon uporabe.



INFORMACIJE O UPORABI PATRONA

1. Upotrijebite samo butan/propanske patrone KEMPER, kat. br. 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087. Primjena drugih spremnika plina može biti opasna.
2. Svi koraci sastavljanja i zamjene patrona moraju biti izvršeni na dobro ventiliranom mjestu i dalje od plamenova i zapaljivih materijala.
3. Nikada nemojte pušiti dok rukujete patronama.
4. Pažljivo pročitajte upute na omotu patrone prije njezine uporabe.
5. Nikada ne izlažite patrone temperaturama preko 50 °C.
6. Uvijek držite aparat podalje od djece.
7. Kada se aparat ne koristi, uložak mora biti odvojen.

U SLUČAJU CURENJA (DIMA ILI PLINA) ODMAH ODNESITE APARAT NA OTVORENO, U VENTILIRANOM PROSTORU BEZ ZAPALJIVIH IZVORA I ZATIM MOŽETE POTRAŽITI CURENJE TE GA ZAUSTAVITI. AKO ŽELIJE PROVJERITI BRTVU VAŠEG APARATA, TO NAPRAVITE NA OTVORENOM I NIKADA NEMOJTE TRAŽITI CURENJE S PLAMENOM NEGO KORISTITE SAPUNICU.

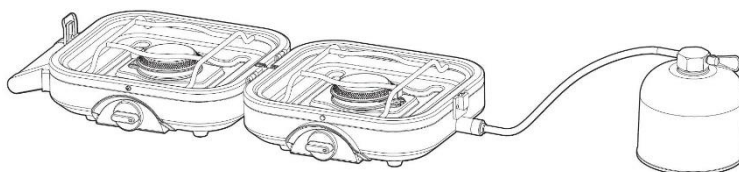
PROVJERA CURENJA

PRIJE UPORABE PROVJERE CURENJA. Provjerite curenje vašeg uređaja samo na otvorenom. Ne tražite mjesto curenja šibicom, nego upotrijebite sapunicu ili detektorom plina (naš artikal Revelgas, šifra 1726). Primijenite otopinu sapunice ili detektor plina unutar uređaja. Ako se pojave mjehurići, to znači da dolazi do

curenja i stoga uređaj treba popraviti prije uporabe. Ako otkrijete curenje no ne možete ga popraviti, nemojte ga pokušati popraviti na drugi način nego se obratite službi za korisnike. Nemojte upotrijebiti uređaj koji curi, lošije radi ili ima kvar.

UPUTE ZA UPORABU

1. Nikada nemojte koristiti ploču za kuhanje u druge svrhe osim kuhanja.
2. Prilikom paljenja uvijek budite u blizini kuhala.. Nikada nemojte paliti tako da vam je lice izravno izloženo iznad gorionika kuhala.
3. Ploču za kuhanje stavite na stabilnu i vodoravnu površinu.
4. Ploču za kuhanje držite dalje od zapaljivih tvari ili stvari koje može oštetiti toplina.
5. Uvjerite se da su brtve u dobrom stanju prije spajanja plinske patrone.
6. Nikada nemojte koristiti aparat s oštećenim ili istrošenim brtvama.
7. Nikada nemojte koristiti aparat ako curi, radi lošije ili je u kvaru.
8. Uvjerite se da je kotačić plamenika za paljenje (7) potpuno okrenut u položaj «-».
9. Uvjerite se da je kotačić plamenika za paljenje (2) potpuno okrenut u položaj «-».
10. Otključajte kuhalo(1) i otvorite ga.
11. U smjeru kazaljke na satu pričvrstite priključak crijeva (4) na priključak kuhala (6).
12. Skinite poklopac uloška i zavrnite uložak na ventil (3).
13. Otvorite plinski ventil (2).
14. Otvorite plinski ventil(7) za četvrtinu kruga u smjeru «+» i do kraja pritisnite tipku za piezo paljenje.
15. Za povećanje protoka okrenite kotačić na ventilu prema položaju «+». Za smanjenje protoka okrenite kotačić na ventilu prema «-».
16. Nakon korištenja aparata dozirajte plinski ventil okretanjem kotačića u položaj «-».
17. Tijekom dugih razdoblja rada, normalno je da se donji dio plinskog uloška ohladi. Dijelovi uređaja mogu postati jako vrući.
18. Regulirajte plamen u skladu s vašim potrebama.
19. Upozorenje: uređaj nije opremljen sigurnosnim sustavom za automatsko zatvaranje plina.



ISKLJUČIVANJE APARATA

1. Za isključivanje aparata, okrenite ventil u smjeru kazaljke na satu u položaj "OFF" i pričekajte da se plamen potpuno ugasi prije izvođenja sljedećeg koraka.
2. Pričekajte da se ploča rashladi prije nego je uskladištite.
3. **Kada se aparat ne koristi, obavezno izvadite patronu iz aparata.**
4. Ovaj uređaj može se držati unutra samo ako je patrona isključena i uklonjena iz aparata. Ako očekujete da roštilj ostane nekorišten neko vrijeme, smjestite ga u originalnu ambalažu i okruženje u kojem nema prašine.

ZAMJENA PATRONE

1. Uvjerite se da je patrona prazna prije njezine zamjene (protresite je kako biste čuli zvuk koji proizvodi tekućina).
2. Zamijenite patronu na otvorenom i dalje od drugih ljudi.
3. Uvjerite se da je uređaj isključen prije uklanjanja plinskog uloška.
4. Provjerite je li ventil plinskog uloška dobro zatvoren.
5. Odvrnite uložak držeći ventil (3): unutarnji ventil uloška sprječava istjecanje plina.
6. Provjerite brtve jedinice prije ugradnje novog uloška.
7. Instalirajte novi uložak kao što je prethodno navedeno
8. Umetanje novog plinskog uloška u hladan uređaj može dovesti do promjene u plamenu, koji se nakon nekog vremena vraća na normalu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Očistite svoju opremu nakon SVAKE UPORABE. Nemojte koristiti abrazivne ili zapaljive deterdžente koji bi mogli oštetiti dijelove uređaja i uzrokovati požar. Očistite otopinom tople sapunice.

NIKADA NEMOJTE KORISTITI PROIZVODE ZA ČIŠĆENJE PEĆNICE.

OPREZ: Svi koraci čišćenja i održavanja trebaju biti izvedeni dok je uređaj hladan i nakon uklanjanja patrone.

ODRŽAVANJE – POPRAVAK

Sva pitanja odjela službe za korisnike mora se formulirati u: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italija – telefon +39 0521 957111 Faks +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – www.kempergroup.it



DODATNI RIZICI

Postoje neki dodatni rizici nakon instalacije aparata koje treba uzeti u obzir:

Preostali rizici sukladno Uredbi (EU) 2016/426 (dopuna 1, točka 1.2):

- Iako je aparat dizajniran sa svim mogućim sigurnosnim zahtjevima, u slučaju vanjskog požara postoji mogućnost porasta unutarnjeg tlaka i temperature aparata i boce na opasan i nekontrolirani način; u tom slučaju upotrijebite opremu za gašenje prikladnu za te uvjete i budite na sigurnom.



KEMPER
G R O U P

104981N

- Uporaba patrona i/ili patrona napunjenih plinom koji nije naveden može proizvesti visoke vrijednosti ugljičnog monoksida koji je opasan za zdravlje. Preporučuje se uporaba aparata samo s butan/propanskom plinskom patronom KEMPER, kat. br. 1121F – 1126F46 / Decathlon 8563565 – 8575757 – 8775079 – 8589087.
- Ovaj aparat može proizvesti ugljični monoksid bez mirisa. Udisanje ugljičnog monoksida, plina bez mirisa i boje, može izazvati simptome slične gripi, oboljenje i eventualnu smrt ako se proizvede unutar spomenutih područja tijekom uporabe proizvoda bez prisutne propisne ventilacije.
- Površina uređaja podložna je zaostaloj toplini nakon uporabe i ostaje vrlo vruća dugo vremena. Ne dirajte i ne rukujte kuhalom u rukavicama! Opasnost od opekline.
- Korištenje posuda s većim promjerom većim od dopuštenog može uzrokovati veliki porast temperature i nestabilnost posude i štednjaka.
- Postavite uređaj na stabilnu površinu, po mogućnosti ravnu, nepravilan položaj može dovesti do nestabilnosti kuhala.
- Aparat nema detektor plamena. Ne ostavljajte aparat bez nadzora tijekom uporabe. **OPASNOST OD POŽARA.**

Proizvođač neće odgovarati za štete na imovini niti ozljede koje su posljedica nepravilne uporabe ili nepridržavanja ovih uputa. Jamstvo je dvije godine od datuma kupnje robe i samo u slučaju ako se proizvod ne izmijeni, ako nije oštećen i ako nije ispao na pod. Račun s datumom mora biti uz proizvod. U slučaju šteta zbog nepravilne uporabe proizvoda, poništava se pravo na jamstvo.

Imported by:

KEMPER s.r.l.

Via Prampolini 1/Q – 43044 Lemignano di Collecchio – PARMA -ITALY

Tel +39 0521 957111 – Fax: +39 0521 957195 – info@kempergroup.it – www.kempergroup.it